

**CONDIȚII GENERALE BANCARE
PENTRU PERSOANE JURIDICE / AGENȚI
ECONOMICI****CUPRINS**

<u>Capitolul I. INTRODUCERE</u>	3
1. Cadrul de reglementare.....	3
2. Interpretarea noțiunilor.....	3
3. Aplicarea Condițiilor Generale.....	4
<u>Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR</u>	6
1. Generalități.....	6
2. Deschiderea conturilor. Persoana împuternicită.....	6
3. Funcționarea conturilor.....	7
4. Dovada operațiunilor și extrasul de cont.....	8
5. Închiderea conturilor.....	8
<u>Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ</u>	9
1. Contactell.....	9
2. Serviciul MobiasSMS.....	14
3. Serviciul Cash Box.....	22
<u>Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR</u>	26
1. Drepturile Clientului.....	26
2. Obligațiile Clientului.....	27
3. Drepturile Băncii.....	29
4. Obligațiile Băncii.....	32
<u>Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR</u>	32
<u>Capitolul VI. CONFIDENȚIALITATE</u>	35
<u>Capitolul VII. DISPOZIȚII FINALE</u>	35
1. Înțetarea Condițiilor Generale.....	35
2. Comunicarea Client – Bancă.....	36
3. Forța majoră și cazul fortuit.....	37
4. Legea aplicabilă. Litigii.....	37

**GENERAL BANKING TERMS & CONDITIONS FOR
LEGAL ENTITIES / ENTREPRENEURS****CONTENT**

<u>Chapter I. INTRODUCTION</u>	3
1. Regulatory framework.....	3
2. Definitions.....	3
3. Implementation of the general terms and conditions.....	4
<u>Chapter II. OPENING, KEEPING AND CLOSING BANK ACCOUNTS</u>	6
1. Generalities.....	6
2. Opening a bank account. Authorized person to use the account.....	6
3. Operations on the accounts.....	7
4. Proof of operations and the statement of account.....	8
5. The closure of bank accounts.....	8
<u>Chapter III. REMOTE BANKING</u>	9
1. Contactell service.....	9
2. MobiasSMS service.....	14
3. Cash Box service.....	22
<u>Chapter IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</u>	26
1. Client's rights.....	26
2. Client's obligations.....	27
3. The bank's rights.....	29
4. The bank's duties.....	32
<u>Chapter V. KNOWING THE CLIENT, PREVENTION OF MONEY LAUNDERING</u>	32
<u>Chapter VI. CONFIDENTIALITY</u>	35
<u>Chapter VII. FINAL PROVISIONS</u>	35
1. Termination of the general terms and conditions.....	35
2. Communication between the client and the bank.....	36
3. Force majeure and fortuitous case.....	37
4. Applicable law. Litigations.....	37

Capitolul I. INTRODUCERE

1. CADRUL DE REGLEMENTARE

1.1. Raporturile dintre BC „MOBIASBANCĂ – Groupe Societe Generale” S.A. și clienții săi agenți economici sunt guvernate de

- prezentele Condiții Generale pentru Persoane Juridice/ Agenți Economici (în continuare „Condiții Generale”),
- „Contractul Universal Bancar”, precum și contractele și/sau formularele specifice fiecărui produs sau serviciu oferit de Bancă,
- Tarifele Băncii,
- actele normative în vigoare, reglementările Băncii Naționale a Moldovei, precum și de uzanțele și practicile bancare interne și internaționale.

Aceste raporturi se bazează pe încredere reciprocă, confidențialitate și buna credință.

1.2. Banca Comercială „Mobiasbancă – Groupe Societe Generale” S.A. a fost înregistrată la 24.05.2001 în Registrul de Stat al persoanelor juridice cu numărul de identificare de stat – codul fiscal (IDNO) 1002600006089, și activează ca instituție financiară în baza licenței Seria A MMII nr. 004491 emisă la 30.06.2014 pe un termen nedeterminat de Banca Națională a Moldovei, cu sediul în Chișinău, MD-2005, Bulevardul Grigore Vieru 1, tel. (373 22) 409006, fax: (373 22) 220 591.

1.3. Prin prezentele Condiții Generale Banca se obligă să primească și să înregistreze în contul curent bancar al titularului de Cont (Client) sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, să execute în limitele disponibilului din Cont ordinele clientului privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte operațiuni în Contul clientului din însărcinarea lui în conformitate cu legea, cu prezentele Condiții Generale și uzanțele bancare, iar Clientul să achite remunerații (tarife/comisioane) pentru prestarea serviciilor menționate.

2. INTERPRETAREA NOȚIUNILOR

2.1. În prezentul document, următorii termeni vor fi interpretați după cum urmează:

Banca reprezintă Banca Comercială „MOBIASBANCĂ – Groupe Societe Generale” S.A., iar orice referire făcută la Bancă în cuprinsul acestuia va fi înțeleasă ca incluzând și oricare dintre unitățile sale teritoriale (filiale, reprezentanțe, agenții);

Clientul reprezintă orice persoană juridică/ agent economic (inclusiv persoana fizică care practică activitatea de antreprenoriat), care a procedat la

Chapter I. INTRODUCTION

1. REGULATORY FRAMEWORK

1.1. The relations between BC "Mobiasbanca - Groupe Societe Generale" SA and its Clients – the economic agents are governed by:

- the existing General Conditions for the Legal Entities/ Economic Agents (further “General Conditions”),
- the “Universal Banking Contract”, as well as contracts and/ or particular forms specific to each product or service offered by the Bank,
- the Bank’s Tariffs,
- Normative acts, regulations of the National Bank of Moldova, as well as internal and international banking practices and usages.

These reports are based on the mutual trust, confidentiality, and good faith.

1.2. CB “Mobiasbanca – Groupe Societe Generale” S.A. was registered on 24.05.2001 in the State Register of legal entities with the identification number - tax code (IDNO) 1002600006089, and activates as a financial institution under the Series A MMII nr. 004491 license issued on the 30.06.2014 for an indefinite period by the National Bank of Moldova, based in Chisinau, MD-2005, Grigore Vieru Avenue 1, tel. (373 22) 409006, fax: (373 22) 220591.

1.3. According to the General Terms and Conditions, the Bank commits to receive and to record in the current account of the account holder (the Client) the cash amounts deposited by him or by a third party in cash or transferred from other people’s accounts, to perform within the available amounts in the account the customer’s orders related to the transfer of specific sums to other persons, cash withdrawals and to perform other desired operations on Client’s behalf in accordance with the law, the General Terms and Conditions and banking practices, whereas the Client commits to pay remunerations (tariffs/ commissions) for the performance of the mentioned services.

2. DEFINITIONS

2.1. In this document, the following terms will have the meaning assigned to them below:

The Bank is defined as the Commercial Bank „MOBIASBANCĂ - Groupe Societe Generale” S.A. and any referral to the Bank in the Agreement should be understood as any territorial units of the Bank (branches, representative offices, agencies);

The Client is any legal entity/ economic agent (including individuals engaged in entrepreneurial activities), who opened a current bank account, as the

deschiderea unui cont curent bancar la Bancă, în calitate de titular de Cont și care în relația cu Banca acționează prin persoane împuternicite în acest sens;

Cont – orice cont curent deschis de Client la Bancă în temeiul Condițiilor Generale și a Contractului Universal Bancar;

Persoana împuternicită – persoana fizică împuternicită prin lege, documentul de constituire sau de către titularul de Cont prin act juridic (procura, contract de mandat, etc.), cu dreptul de a prezenta la Bancă documentele necesare pentru deschiderea / gestionarea / modificarea și închiderea Contului în numele titularului de Cont;

Tarifele Băncii reprezintă „Tarifele pentru serviciile bancare prestate persoanelor juridice (inclusiv persoanelor fizice care practică activitatea de antreprenoriat)”, document oficial al Băncii care poate fi consultat la ghișeele și/sau pe site-ul Băncii;

Beneficiar efectiv – persoana fizică ce controlează în ultima instanță o persoană fizică sau juridică ori persoana în al cărei nume se realizează o tranzacție sau se desfășoară o activitate și / sau deține direct sau indirect dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice (art. 3 din Legea cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, nr.190-XVI din 26.07.2007);

2.2. În prezentele Condiții Generale, folosirea la singular a termenilor definiți mai sus presupune, unde este cazul, și referirea la pluralul acestora și invers.

3. APLICAREA CONDIȚIILOR GENERALE

3.1. Condițiile Generale intră în vigoare de la data semnării de către părți a „Contractului Universal Bancar” și rămân valabile până la data închiderii tuturor Conturilor Clientului și încetării tuturor contractelor particulare încheiate cu acesta de către Bancă, precum și a „Contractului Universal Bancar”.

3.2. Prezentele Condiții Generale înlocuiesc orice dispoziție contrară existentă în contractele și/sau formularele specifice produselor și serviciilor oferite de Bancă, încheiate anterior intrării în vigoare a Condițiilor Generale și, dacă este cazul, completează respectivele contracte particulare.

3.3. În caz de divergențe între prevederile existente în prezentele Condiții Generale și prevederile din contractele și/sau formularele particulare încheiate între Client și Banca la aceeași dată sau ulterior intrării în vigoare a Condițiilor Generale, vor prevala prevederile din contractele și/sau formularele particulare respective.

3.4. Banca are dreptul să modifice unilateral prezentele Condiții Generale. Orice modificare a Condițiilor Generale se aduce la cunoștința Clientilor la unitățile Băncii prin extras de Cont / afișare la unitățile Băncii / pe site-ul Băncii și intră în vigoare după cel

account holder and who operates with the Bank through its authorized representatives;

Account – a current bank account opened by the Client in the Bank on the basis of the General Conditions and the "Universal Banking Agreement";

Authorized person – individual person authorized by law, document of incorporation or by the account holder through legal act (proxy, mandate, etc.) with the right to submit to the Bank the necessary documents to open/ use/ modify and close account on behalf of the account owner;

Bank's tariffs – the tariffs for the Bank's services performed for the legal entities (including to individuals who practice entrepreneurial activities), official document of the Bank that can be found at the branches of the bank and/ or on the Bank's website.

The beneficial owner – individual who ultimately controls an individual or a legal entity or the person in whose name a transaction or an activity is carried out and/ or holds directly or indirectly ownership or control of min. 25% of shares or of the voting rights of the legal entity (art. 3 of the Law regarding prevention and combating money laundering and financing of terrorism, nr.190-XVI dated 26.07.2007);

2.2. In the current General Terms and Conditions, the singular terms defined above imply that they may be used as well in the plural form and vice versa.

3. IMPLEMENTATION OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS

3.1. The General Terms and Conditions come into force from the date of signature of the "Universal Banking Contract" and remains valid until the date of closure of all the Client's accounts and termination of all the private contracts concluded with the Bank including the "Universal Banking Contract".

3.2. These General Terms and Conditions replace any contrary provision in existing contracts and/ or specific forms of the products and services offered by the Bank, concluded before the entry into force of the General Conditions and, where appropriate, supplement those particular contracts.

3.3. In case of discrepancies between the existing provisions from the General Terms and Conditions and the provisions from the contracts and/ or specific personal forms concluded between the Client and the Bank at the same date or after entering into force of General Terms and Conditions, the provisions from the contracts and/or of specific personal forms will prevail.

3.4. The Bank has the right to amend unilaterally the current General Terms and Conditions. Any modification of the General Terms and Conditions is communicated to the Clients at the Bank units through account statements/ publications in the Bank

puțin 30 de zile calendaristice din data anunțului, dacă nu este indicată o dată mai ulterioară. Modificările survenite cu privire la rata dobânzii sau la cursul valutar pot fi aplicate imediat și fără nici o notificare. Prevederile pe aspecte nereglementate anterior pot intra în vigoare și imediat, dacă acestea nu sunt în detrimentul Clientului.

3.5. Clientul are posibilitatea ca, până la data intrării în vigoare a modificărilor menționate la punctul 3.4., să notifice Băncii, prin scrisoare cu confirmare de primire sau direct la unitatea bancară unde are deschis Contul, refuzul noilor condiții și denunțarea Condițiilor Generale. Neprimirea de către Bancă a unei astfel de notificări în termenul precizat mai sus, reprezintă acceptarea tacită din partea Clientului a noilor condiții.

3.6. Modificarea sau încetarea unuia din contractele particulare încheiate între Client și Banca se realizează în condițiile prevăzute de respectivul contract și nu afectează valabilitatea celorlalte contracte sau a prezentelor Condiții Generale.

3.7. Orice derogare de la aplicarea Condițiilor Generale față de Client trebuie convenită în mod expres, în scris, între Bancă și Client.

3.8. Nici o neexercitare sau întârziere sau amânare în exercitarea de către Bancă a oricărui drept sau remediu acordat conform Condițiilor Generale sau existent în virtutea legii nu va acționa ca o renunțare la asemenea drept sau remediu, și nici o exercitare unică sau parțială a oricărui drept sau remediu nu va împiedica orice exercitare viitoare a acestora, sau nu va împiedica exercitarea concomitentă a oricărui alt drept sau remediu accesibil Băncii în baza Condițiilor Generale sau în baza unor alte temeiuri legal justificate.

Capitolul II. DESCHIDEREA, FUNCȚIONAREA ȘI ÎNCHIDEREA CONTURILOR

1. GENERALITĂȚI

1.1. La cererea expresă a Clientului, Banca poate deschide conturi curente și alte tipuri de cont (de depozit, escrow, provizorii ș.a). Conturile se deschid de către unitățile Băncii în conformitate cu normele interne și legislația în vigoare a Republicii Moldova, pe baza completării și semnării de către Client a formularelor și/sau contractelor standard ale Băncii, însoțite de documentele solicitate de Bancă pentru astfel de operațiuni.

1.2. Oricărui Cont curent i se pot atașa diverse produse sau servicii oferite de Bancă, la solicitarea Clientului și cu respectarea normelor și procedurilor Băncii.

branches/ on the Bank's website and come into force on the date specified in the document, but not earlier than 30 calendar days from then date of publication, unless otherwise provided. The changes occurred regarding the interest rate or exchange rate can be implemented immediately and without any notice. Provisions on aspects not covered previously can take effect immediately, if these are not detrimental to the Client.

3.5. Until the date of entry into force of the amendments mentioned in the paragraph 3.4., the Client is entitled to notify the Bank by a written letter with an acknowledgment of receipt or directly at a Bank unit, where he/she has the account opened, on the refusal to accept the new conditions and ask for termination of the General Terms and Conditions. Non-receipt of such notice by the Bank within the period specified above means the tacit acceptance of the new conditions by the Client.

3.6. Modification or cessation of any of the private contracts concluded between the Client and the Bank will take place in accordance with the provisions of these treaties and does not affect the validity of the remaining contracts or of the current General Terms and Conditions.

3.7. Any deviation from the application of The General Terms and Conditions must be clearly agreed in writing between the Bank and the Client.

3.8. No failure to exercise, delay or postponement of the Bank to exercise any right or remedy granted under the General Terms and Conditions or existing by virtue of the law, shall not act like a disclaimer of such a right or remedy, and no single or partial exercise of any right or remedy shall prevent any future exercise thereof, or prevent simultaneous exercise of any other right or remedy available to the Bank under the General Terms and Conditions or based on other justified legal grounds.

Chapter II. OPENING, KEEPING AND CLOSING BANK ACCOUNTS

1. GENERALITIES

1.1. At the request of the Client, the Bank can open current accounts and other types of accounts (deposit, escrow, provisional etc.). The accounts are opened by the Bank units, according to the internal norms and the legislation of the Republic of Moldova, upon completion and signing of the forms and/or standard contracts of the Bank by the Client, as well as other documents requested by the Bank for this type of operations.

1.2. Various products or services offered by the Bank can be attached to the current account at the request of the Client in accordance with the Bank's norms and procedures.

2. DESCHIDEREA CONTURILOR. PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ.

2.1. Cererile de deschidere de Cont, precum și toate documentele necesare deschiderii conturilor conform legislației în vigoare a Republicii Moldova sunt prezentate de către Persoana Împuternicită sau de către oricare altă persoană cu drept de gestiune a conturilor, conform procurii, mandatului sau altor acte confirmative.

2.2. La deschiderea Conturilor, Banca solicită Clientului fișele cu speciemenele de semnătură pentru Persoanele Împuternicite, precum și documentele necesare pentru identificarea Clientului și a Persoanelor Împuternicite, și pentru stabilirea competențelor Persoanelor Împuternicite.

2.3. Împuternicirea unei persoane să reprezinte Clientul în relațiile cu Banca rămâne valabilă până la data primirii de către Bancă a înștiințării în scris cu privire la revocarea împuternicirii sau modificarea acesteia. Banca este îndreptățită să solicite orice document care consideră a fi necesar cu privire la aceste modificări.

2.4. Orice solicitare a Clientului pentru un schimb valutar va fi realizată prin prezentarea cererii de schimb valutar sau a unui contract specific acestui tip de tranzacție. Toate costurile provenind din diferențele de curs valutar vor fi suportate de Client. De asemenea, atât în cazul nerespectării cererii date, precum și în cazul modificării de către Client a cererii transmise Băncii, toate consecințele, inclusiv, dar fără a se limita la daune, costurile suplimentare suportate de Banca, sunt în sarcina Clientului.

2.5. Clientul este răspunzător față de Bancă pentru orice pierdere suferită de aceasta, ca urmare a neaducerii la cunoștința Băncii despre vreo restricție sau limitare în ceea ce privește Persoana Împuternicită.

2.6. În cazul în care apare divergențe sau vreo situație conflictuală de orice natură care, în opinia Băncii, împiedică stabilirea Persoanei Împuternicite în ceea ce privește desemnarea, limitele împuternicirilor sau revocarea acesteia, Banca are dreptul de a bloca accesul Persoanei Împuternicite la Contul Clientului până la soluționarea divergențelor, dovedită prin prezentarea unor documente satisfăcătoare pentru Bancă (ex. hotărâri judecătorești definitive și irevocabile, extras sau certificat constatator de la Camera Înregistrării de Stat sau alte documente emise de o autoritate competentă, etc.).

3. FUNCȚIONAREA CONTURILOR

3.1. Orice operațiune (ex. depuneri și retrageri de numerar, viramente intra și interbancare, etc.) dispusă de Client se efectuează doar prin intermediul Contului său curent.

3.2. Documentele prezentate Băncii trebuie să

2. OPENING A BANK ACCOUNT. AUTHORIZED PERSONS TO USE THE ACCOUNT

2.1. The applications for opening Bank accounts and all the necessary documentation for the opening of the accounts in accordance with the legislation of the Republic of Moldova are submitted by the authorized person or by any other person entitled to manage the account, according to the warrant, mandate, or other confirming documents.

2.2. At the opening of the account, the Bank requires from the Client the specimen signature card for the authorized persons and the necessary documents for the identification of the Client, of the authorized persons and for the establishment of the competences of the authorized persons.

2.3. The authorization of a person to represent the Client in front of the Bank remains available until the date of the receipt by the Bank of the written notice regarding the revocation of the authorization or its amendment. The bank has the right to request any document that can be considered necessary regarding these modifications.

2.4. Any Client's request concerning a currency exchange can be satisfied through the submission of the application for the currency exchange or of a contract specific for this type of transaction. The Client will support all arising costs from the differences in the exchange rates. Moreover, in case of not obeying to the application and of modifying the application sent to the Bank by the Client, all the consequences, including, but without limiting to the damages, and the additional costs of the Bank will be paid by the Client

2.5. The Client is held liable to the Bank for any loss incurred by the Bank as a result of its inability to inform the Bank about any restrictions of the powers of the authorized person.

2.6. If any divergences or disputes of any kind arise, which according to the Bank prevents the identification of the Authorized Person regarding the designation, the authorization limits and its revocation, the Bank has the right to block the access of the Authorized Person to the Client's account until settling the differences by submitting the required documents to the Bank (for example, definitive and irrevocable court decisions, statements or certificates from the State Registration Chamber, or other documents issued by the competent authority, etc.).

3. OPERATION OF ACCOUNTS

3.1. Any operations (for example, deposits and cash withdrawals, transactions within the bank and outside the bank, etc.) requested by the Client will be carried out only through the Client's current account.

3.2. The documents presented to the Bank must have

poarte, în mod obligatoriu, semnăturile Persoanelor Împuternicite, în deplină concordanță cu *Fișa cu specimene de semnături* aflată la Bancă. Îndeplinind instrucțiunile Clientului, Banca se bazează pe caracterul real, corect și original al semnăturilor care apar pe instrucțiunile transmise Băncii în orice mod și nu are nici un fel de răspundere în legătură cu consecințele care ar putea apărea ca urmare a folosirii frauduloase sau abuzive a acestor semnături.

3.3. În cazul sumelor în valută străină, primite în favoarea Clientului prin viramente interbancare, dacă Contul menționat în mesajul de plată transmis de banca plătitoare este deschis în altă valută decât cea transferată, Banca va converti suma primită în valuta Contului și va credita Contul Clientului cu suma rezultată din schimbul valutar.

În toate cazurile, convertirea se va efectua la cursul comercial de schimb valutar al Băncii, valabil la data valutei menționate în ordinul de plată.

3.4. În cazul contestării operațiunilor realizate în temeiul unui contract particular, termenul de reclamație este cel prevăzut în contractul respectiv.

3.5. În cazul unei erori înregistrate pe Contul Clientului, Clientul autorizează în mod expres Banca să corecteze / retragă, din proprie inițiativă, fără acordul prealabil al Clientului, sumele înregistrate eronat.

3.6. Banca nu este responsabilă pentru reținerea plăților din/în Contul Clientului, dacă aceasta s-a produs din vina Clientului sau a terțelor persoane (inclusiv a băncii beneficiarilor/plătitorului sau a băncii de tranzit), precum și pentru consecințele, legate de situația lor financiară.

3.7. Responsabilitatea privind veridicitatea și corectitudinea informației indicate în ordinul de plată îi revine persoanei care emite respectivul ordin de plată.

3.8. Banca nu achită Clientului dobândă pentru folosirea mijloacelor din Cont.

4. DOVADA OPERAȚIUNILOR ȘI EXTRASUL DE CONT

4.1. Banca va emite până la ora 12:00 în prima zi a fiecărei luni extrasul de Cont lunar cu privire la operațiunile efectuate pe Contul clientului în luna precedentă și îl va expedia gratis la adresa de e-mail indicată de client în formularul dedicat oferit de Bancă.

4.2. Extrasul de Cont se emite ca document electronic semnat cu semnătură electronică și reprezintă din punct de vedere contabil un document

the signatures of the Authorized Persons in full compliance with the signature and seal specimen card preserved at the Bank. Executing the instructions of the Client, the Bank counts on the real, correct, and original character of the signatures that appear on the instructions sent to the Bank in any way, and does not hold responsibility for the consequences that could appear because of fraudulent or abusive use of these signatures.

3.3. In case the amounts in foreign currency received in Client's favor through interbank transfers and if the specified account in the payment order transmitted by the paying bank is open in other currencies than the currency in which the transfer was made - the Bank will convert the received amount in the currency of the account. In addition, the Bank will credit the Client's account with the sum resulted from the currency exchange.

In all cases, the conversion will be carried out at the commercial exchange rate of the Bank, valid at the date mentioned in the payment order.

3.4. In case of disagreements about the operations that were realized based on a private contract, the deadline of the complaints is determined by the clauses written in the contract.

3.5. In case of a registered error in the Client's account, the Client authorizes the Bank to correct/withdraw on its own initiative, without prior consent of the customer, the erroneously recorded amounts.

3.6. The Bank is not responsible for the delay of the payments from/ in the Client's account and for the consequences related to their financial situation, if the Client caused the postponement or third parties (including the beneficiary's Bank, the payer's Bank or the Transit Bank), as well as for the consequences connected to their financial situation.

3.7. The responsibility regarding the adequacy and accuracy of the information indicated in the payment order rests on the person who emits the payment order.

3.8. The Bank does not pay interest rate for the usage of funds from the Client's account.

4. PROOF OF OPERATIONS AND THE STATEMENT OF ACCOUNT

4.1. The Bank will issue until 12 AM in the first day of each month, bank account statement regarding performed operations on Client's account previous month and will send it free of charge to the e-mail address specified by the client in the form offered by the Bank

4.2. Account statement is issued as electronic document signed with digital signature and represents a primary accounting document

primar.

4.3. Extrasul de Cont cuprinde informații în ceea ce privește data de înregistrare a operațiunilor, natura și valoarea operațiunilor, dobânzile și comisioanele aferente, operațiunile efectuate pe Cont, beneficiarul și plătitorul operațiunilor efectuate, etc.

4.4. La cererea Clientului, Banca va emite copii ale extrasului de Cont ori de câte ori i se solicită, Clientul urmând să achite pentru aceasta comisionul prevăzut conform Tarifelor Băncii în vigoare.

5. ÎNCHIDEREA CONTURILOR

5.1. Clientul poate solicita închiderea Contului printr-o cerere semnată de Client / Persoana Împuternicită, după cum este stabilit prin mandatul acordat.

5.2. Închiderea Contului la solicitarea Clientului va fi efectuată numai după achitarea de către acesta a tuturor sumelor (comisioane, restanțe etc.) pe care le datorează Băncii și cu condiția ca respectivul Cont curent să nu aibă produse utilizate atașate (conturi de depozite, carduri business, credite, etc). În cazul existenței produselor utilizate pe Contul curent pe care Clientul solicita a fi închis, acesta va solicita și închiderea produselor respective conform reglementărilor specifice acestora. În cazul în care contul curent are atașat/e card/uri, închiderea se va face după 30 de zile calendaristice de la renunțarea/blocarea tuturor cardurilor atașate, dacă un alt termen nu se impune în cazul în care există refuzuri la plată în curs de rezolvare.

5.3. Banca nu poate da curs solicitării de închidere a Contului în cazul în care asupra acestuia s-a dispus măsura indisponibilizării în condițiile legii.

5.4. Până la închiderea Contului, Clientul are obligația de a lua măsurile necesare pentru încetarea acțiunii produselor și serviciilor atașate Contului respectiv, inclusiv va dispune transferarea sumelor aflate în respectivul Cont într-un alt cont sau retragerea lor în numerar.

5.5. În scopul evitării cazurilor de lezare a intereselor titularilor de cont și dacă aceasta nu contravine prevederilor contractelor semnate de părți, conturile la care timp de cel puțin doi ani nu s-au efectuat operațiuni în/din cont pot fi închise de Bancă în mod unilateral, fără notificarea Clientului în acest sens. Banca va informa autoritățile fiscale cu privire la închiderea conturilor inactive în conformitate cu prevederile relevante ale legislației fiscale a Republicii Moldova.

5.6. Dacă Clientul nu dispune de alte Conturi la Bancă, închiderea Contului are drept efect și rezilierea Condițiilor Generale și a Contractului Universal Bancar.

4.3. Account statement includes information regarding registration date of operations, nature and their value, interest and commissions related, operations performed on account, the payer and the beneficiary of performed transactions, etc

4.4. At the client request, the Bank is issuing account statement each time it is requested, the Client paying for this service the commission stipulated in the Bank's tariffs in force.

5. THE CLOSURE OF BANK ACCOUNTS

5.1. The Client may request the closure of the account, through an application signed by the Client/ Authorized Person, as determined by the given mandate.

5.2. The closure of the Account at the request of the Client will be performed only after the payment of all the amounts (commissions, debts, etc.) payable to the Bank given that the respective current Account has no attached active products (deposit accounts, business cards, credits, etc). In case of existence of any products used on the current Account requested to be closed by the Client the latter shall also request the closing of respective products, according to the applicable specific regulations. Should the current account have any attached cards, it may be closed only upon the expiry of 30 calendar days from the restitution / blocking of all attached cards, unless another term is imposed in the case of refusals of payments pending solution.

5.3. The Bank may not request the closure of the Account if it was blocked pursuant to the provisions of the law.

5.4. Before closing the Account, the Client is obliged to cease the actions of the attached products and services to the account. In addition, he must transfer the amounts from his relevant Account in another Account or withdraw the cash.

5.5. In order to avoid cases of damage of the interests of Account holders and if this doesn't breach the contract signed by the parties, the Accounts which didn't conduct any operations in the at least last 2 years can be closed unilaterally by the Bank, without notifying the Client. The Bank will inform the fiscal authorities about the closure of the inactive accounts according to the fiscal legislation of the Republic of Moldova.

5.6. If the Client does not have other Bank accounts, the closure of the Account will result in termination of the General Terms and Conditions and of the Universal Banking Contract.

Capitolul III. SERVICII BANCARE LA DISTANȚĂ

Chapter III. REMOTE BANKING

1. CONTACTELL

1. CONTACTELL Service

1.1 Considerații generale

1.1. General considerations

1.1.1 Banca pune la dispoziția oricărui client (denumit în continuare „Abonat”) un serviciu de tip "bancă la distanță" prin intermediul canalului de distribuție "telefonie robotizată" ce poate fi accesat apelând la numărul de telefon: 022 256 456 (număr cu tarif obișnuit), denumit în continuare "Contactell".

1.1.1 The Bank offers to any Client (hereinafter named "Subscriber") a Remote Banking service through the distribution Chanel "Remote Banking" that can be accessed by calling the nr. 022 256 456 (normal tariff number), further named "Contactell"

1.1.2 Abonatul va avea acces prin intermediul Contactell la următoarele funcționalități:

1.1.2 Through Contactell, the Subscriber will have access to the following features:

- de a afla informații cu privire la oferta de produse și servicii a Băncii;
- de a bloca/debloca cardul deținut;
- de a se consulta privind ratele de schimb valutar în numerar;
- de a se programa la o întâlnire cu un consilier de clientelă;
- prin mesageria robotizată, de a consulta Informațiile personalizate referitoare la produsele și serviciile deținute în cadrul Băncii.

- to acquaint with the products or services offered by the Bank;
- to block/ unblock the personal card;
- to consult about the exchange rates in cash;
- to schedule a meeting with the Client Counselor;
- to consult the personalized information regarding the Bank products and services, through the answering machine.

1.1.3 Termenul "Informații personalizate" se refera la datele despre operațiunile realizate la Bancă, în funcție de produsul bancar utilizat, după cum urmează:

1.1.3 The term "Personalized Information" refers to the data about the operations carried out at the Bank, according to the used Banking product, as following:

- pentru conturi curente cu card sau fără card atașat, inclusiv conturile cu Descoperit Autorizat de Cont:
 - a) soldul contului disponibil / soldul contului cu Descoperit Autorizat de Cont,
 - b) ultimele 5 operațiuni în cont,
 - c) ultimele 3 operațiuni de intrare a mijloacelor bănești în cont;
- pentru conturi de economii:
 - d) soldul disponibil în cont
 - e) ultimele 5 operațiuni în cont
 - f) ultimele 3 operațiuni de intrarea a mijloacelor bănești în cont
- pentru credite:
 - g) suma și data următoare de plată
- pentru depozite la termen:
 - h) soldul depozitului
 - i) data expirării contractului de depozit

- for current accounts with or without an attached card, including the Overdraft:
 - a) the balance on the current account/ the balance on the overdraft,
 - b) the last 5 operations on the account,
 - c) the last 3 operations of the incoming funds on the account,
- for Savings accounts:
 - d) the available balance on the account
 - e) the last 5 operations on the account
 - f) the last 3 operations of the incoming funds on the account,
- for Credits:
 - g) the amount and the next payment date
- for Term Deposits:
 - h) the Deposit balance
 - i) the expiry date of the Deposit Contract

1.1.4 Lista funcționalităților poate fi completată de

1.1.4. The List of the functionalities may be completed

către Bancă, iar acestea vor putea fi utilizate de către Abonat, fără a mai fi necesară perfectarea unor formalități adiționale.

1.2 Documente contractuale

1.2.1 Relațiile între Abonat și Bancă sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale;
- Fișa de Aderare Contactell, completată de Abonat;
- Tarifele Băncii.

1.3 Accesul la Contactell

1.3.1 Serviciul Contactell este disponibil Abonatului imediat după semnarea Fișei de Aderare Contactell în cadrul unității Băncii. În caz de reziliere, aceasta produce efecte imediat din momentul solicitării.

1.3.2 În cazul în care Abonatul dorește să obțină Informații personalizate cu privire la conturile sale, atunci:

a) va alege opțiunea corespunzătoare de la tastatura telefonului, în conformitate cu instrucțiunile robotului telefonic;

b) se va identifica cu Codul Utilizator și cu Parola numerică de acces (introduse de la tastatura telefonului) pentru a afla soldul contului, etc.;

c) la selectarea opțiunii de luare legătură cu un Consilier Clientela Multimedia, robotul telefonic va anunța Abonatul despre înregistrarea convorbirii și despre faptul că se supune prevederilor prezentelor condiții. În mod expres și în toate cazurile, Abonatul recunoaște forța probantă a înregistrării apelurilor sale prin care dispune consultarea unei informații și acceptă utilizarea acestor înregistrări ca proba în instanță.

1.3.3 În cazul în care Abonatul dorește să blocheze/deblocheze cardul sau să obțină informații de ordin general cu privire la produsele bancare sau să-și modifice datele personale:

a) prin alegerea opțiunii corespunzătoare de la tasta telefonului conform instrucțiunilor, robotul telefonic va anunța Abonatul despre înregistrarea convorbirii și despre faptul că se supune prevederilor prezentelor condiții în mod expres și în toate cazurile, Abonatul recunoaște forța probantă a înregistrării apelurilor sale prin care dispune consultarea unei informații și acceptă utilizarea acestor înregistrări ca proba în instanță;

b) apelul va fi direcționat către un Consilier Clientela Multimedia, care va prelua de la Abonat toate datele necesare oferirii informațiilor solicitate;

c) identificarea Abonatului va avea loc prin

by the Bank, and the subscriber without additional formalities will use it.

1.2 Contractual documents

1.2.1 The relationship between the Subscriber and the Bank are governed by the next acts:

- the current General Terms and Conditions;
- Contactell Accession Form, completed by the subscriber;
- The Bank's Tariffs.

1.3 Access to Contactell

1.3.1 The Contactell Service is available for the Subscriber immediately after signing the Contactell Accession Form in a Bank unit. In case of cancellation, it will take effect immediately after the request.

1.3.2 If the Subscriber wants to obtain Personalized Information regarding his current accounts:

a) he will choose the corresponding option from the phone keypad according to the answering machine's instructions;

b) he will identify himself with the User Code and Password(introduced from the cellular phone's keypad) in order to find out the balance account etc.;

c) When choosing the option to talk with a Multimedia Client Counselor, the answering machine will inform the Subscriber that the Conversation is being recorded and that he must follow the Current Terms and Conditions. In all the cases, the Subscriber recognizes the probative value of the recorded calls and accepts their use as evidence in court;

1.3.3 If the Subscriber wants to block/ unblock the card or to obtain general information regarding the bank products or to modify his personal data:

a) by choosing the corresponding option from the phone keypad according to the instructions, the answering machine will inform the Subscriber that the Conversation is being recorded and that he must follow the Current Terms and Conditions. In all the cases, the Subscriber recognizes the probative value of the recorded calls and accepts their use as evidence in court;

b) the call will be directed to a Multimedia Client Counselor, who will take all the necessary data from the Subscriber in order to answer to his questions.

c) the identification of the Subscriber will occur by

oferirea de către Abonat a răspunsurilor la întrebările Consilierului Clientela Multimedia (după cum este definit mai jos).

1.3.4  n cazul în care se vor înregistra datoriile la plata comisionului lunar de utilizare a serviciului, în decurs de 60 de zile consecutiv, Banca are dreptul să suspende accesul la informa ia personalizată oferită prin accesarea serviciului Contactell, cu men inerea posibilităţii de a reactiva accesul la serviciul Contactell, cu condiția achitării datoriilor create.

1.3.5  n cazul în care se vor înregistra datoriile pentru apelurile efectuate extra-abonament de utilizare a serviciului, Banca are dreptul să suspende accesul la informa ia personalizată oferită de serviciul Contactell, cu men inerea posibilităţii de a reactiva accesul la serviciul Contactell cu condiția achitării datoriilor create.

1.3.6  n caz de neachitare a comisionului lunar de utilizare a serviciului, în decurs de 90 zile consecutiv, Banca are dreptul să înceteze definitiv prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell  i  i rezervă dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod for at a sumelor datorate de Client.

1.3.7  n caz de neutilizare a serviciului, în decurs de 180 zile consecutiv, Banca are dreptul să suspende prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell.

1.3.8  n caz de neutilizare a serviciului, în decurs de 365 zile consecutiv, Banca are dreptul să înceteze definitiv prestarea serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell.

1.3.9  n caz de suspendare sau încetare definitivă, Banca va informa Clientul despre stoparea prestării serviciului de accesare a informației personalizate oferită prin intermediul serviciului Contactell, prin canalele de comunicare alese de Bancă.

1.4 Coduri de securitate

1.4.1 Accesul la serviciul Contactell se realizează în baza unor anumite Coduri de Securitate, după cum urmează:

- Codul Utilizator – codul numeric format din 8 cifre, atribuit Abonatului de Bancă in momentul aderării;
- Parola pentru accesarea Informațiilor personalizate este o parola numerică de acces, formata din 6 cifre neconsecutive care nu se repetă,  i care se stabile te la prima apelare a serviciului Contactell;

1.4.2 Codurile de Securitate sunt confidențiale și ține de responsabilitatea Abonatului s  asigure p strarea lor  n siguran . Abonatul este responsabil  n

answering to the Multimedia Client Counselor's questions.

1.3.4 If there are recorded arrears for the monthly commissions' payment, the Bank has the right to suspend the access to the personalized information offered through the Contactell Service in a period of 60 days. The Subscriber will be able to reactivate the access to the Contactell service if all the debts are paid.

1.3.5 If debts for extra-subscription calls are registered, the Bank has the right to suspend the access to the personalized information offered through the Contactell Service. The Subscriber will be able to reactivate the access to the Contactell service if all the debts are paid.

1.3.6 If the monthly commission is not paid in 90 consecutive days, the Bank has the right permanently to cease the supply of the services of access to the personalized information offered by Contactell and has the right to take all the necessary measures in order to collect the amount owed by the Client.

1.3.7 If the service is not used for 180 days, the Bank has the right to suspend the provision of the Contactell service.

1.3.8 If the service is not used for 365 days, the Bank has the right to stop definitively the provision of the service of access to the personalized information offered by Contactell.

1.3.9 In case of suspension or termination, the Bank will inform the Client through the channels of communication chosen by the Bank, of the suspension of provision of the service of access to the personalized information offered by Contactell.

1.4 Security codes

1.4.1 The access to the Contactell service is carried out based on certain Security codes, as following:

- User Code - the 8 digit numerical code, attributed to the Bank Subscriber at the moment of accession;
- The password for the accession to the personalized information is a 6 digit nonconsecutive, non-repeating numerical password which is established during the first call of the Contactell service;

1.4.2 The security codes are confidential and it is the Subscriber's responsibility to keep them safe. The subscriber is fully responsible for the maintenance and

totalitate de păstrarea și utilizarea Codurilor de Securitate și de consecințele divulgării lor sau de utilizarea acestora de către terți. Abonatul se angajează să informeze Banca în cel mai scurt timp și pe orice cale despre eventualele divulgări/utilizări către/de terțe persoane neautorizate ale Codurilor de Securitate.

1.5 Conturi utilizabile prin Contactell

1.5.1 Tipurile conturilor deschise la Bancă, care sunt utilizabile prin Contactell pentru accesarea informației personalizate, pot fi modificate în timp de către Bancă, iar Abonatul poate subscrie cu aceste noi conturi prin modalitățile oferite de Bancă.

1.5.2 Lista de conturi utilizabile prin serviciul Contactell pentru accesarea Informațiilor personalizate va fi stabilită împreună cu Abonatul în momentul aderării la serviciul Contactell.

1.5.3 Conturile la care se refera Contactell trebuie să fie valide și să nu fie blocate prin sechestrare sau alte interdicții conform legii.

1.6 Gestiunea conturilor utilizabile prin Contactell

1.6.1 Pentru a putea adera la Contactell Abonatul trebuie să indice cel puțin un cont activ (utilizat în ultimii 2 ani) deschis la Bancă.

1.6.2 Abonatul are obligația să identifice între conturile cu care adera la Contactell un cont din care se va percepe comisionul lunar de utilizare aferent acestui serviciu, cont care va fi considerat cont de facturare. Tipologia conturilor bancare ce pot fi definite drept cont de facturare este stabilită de Banca și comunicată Abonatului în momentul aderării la serviciu. Prioritate în determinarea contului de facturare o au conturile curente.

1.6.3 Abonatul are libertatea să efectueze adăugări/suprimări de conturi din lista de conturi utilizabile prin intermediul Contactell, inclusiv în privința contului de facturare.

1.6.4 În cazul suprimării contului de facturare din lista de conturi accesibile prin Contactell, Abonatul este obligat să-și definească un nou cont de facturare. În cazul în care Abonatul nu mai are nici un cont pe care l-ar putea alege ca și cont de facturare, serviciul Contactell va fi anulat fără nici o notificare prealabilă și fără nici o altă formalitate.

1.6.5 Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin Contactell (cu excepția contului de facturare) nu va avea nici o consecință asupra existenței și funcționării contului de facturare.

1.7 Condiții specifice consultării conturilor

use of the Security Codes and for the consequences of their disclosure or use by third parties. The subscriber must inform the Bank as soon as possible and in any way about the eventual disclosures/uses for/ by third unauthorized parties of the Security Codes.

1.5. Usable accounts via Contactell

1.5.1 The types of opened accounts at the Bank, which are usable through Contactell for the access to the personalized information, may be further modified by the Bank. The Subscriber can subscribe to these new accounts through the Bank's arrangements.

1.5.2 The list of usable accounts through Contactell service for the access to the personalized information will be established together with the subscriber at the moment of accession to the Contactell service.

1.5.3 The accounts regarding Contactell must be valid and must not be blocked through garnishment or other interdictions under law.

1.6 Management of accounts usable through Contactell

1.6.1 In order to join Contactell, the Subscriber must indicate at least one active account (used in the last 2 years) opened at the Bank.

1.6.2 From the accounts with which the Subscriber joins Contactell, he must identify an account from which the monthly commission will be taken, an account that will be considered as the billing account. The typology of the bank accounts that can be defined as the billing account is established and communicated by the Bank to the Subscriber when joining the service. The current accounts have the priority in determining the billing account.

1.6.3 The subscriber is free to make additions/suppressions of accounts from the list of the usable accounts via Contactell, including the billing account.

1.6.4 In case of suppression of the billing account from the list of accounts available via Contactell, the Subscriber must define a new billing account. If the Subscriber does not have another account, which he could choose as the billing account, the Contactell service will be canceled without a preliminary notice and without any other formality.

1.6.5 The elimination of an account from the list of the usable accounts via Contactell (with the exception of the billing account) will not have any consequence regarding the existence and operation of the billing account.

1.7 Specific conditions for the consultancy of the accounts

1.7.1 Informațiile legate de conturile cu care Abonatul a aderat la Contactell pot fi consultate de către Abonat apelând serviciul Contactell.

1.7.2 Informațiile referitoare la conturi comunicate Abonatului prin intermediul Contactell corespund înregistrărilor contabile efectuate de către Banca la momentul furnizării informațiilor.

1.7.3 Informațiile referitoare la conturile Abonatului sunt disponibile prin Contactell pentru o perioadă stabilită de Banca și care va fi comunicată Abonatului la momentul aderării la serviciu, precum și prin intermediul Contactell. Aceasta perioadă poate suferi modificări în cazul în care Banca decide astfel.

1.7.4 În cazul stopării subscrierii la serviciul Contactell, Clientul va fi privat de dreptul de a accesa informația personalizată prin intermediul serviciului Contactell, iar pentru a obține astfel de informații va fi necesar să o solicite prin intermediul altui serviciu al Băncii sau direct la Bancă.

1.8 Informațiile comunicate prin Contactell

Informațiile personalizate prin mesageria robotizată se furnizează de Banca prin Contactell către Abonat în conformitate cu prevederile prezentelor Condiții Generale Bancare și au un caracter informativ.

1.9 Comisioane de utilizare

1.9.1 Pentru accesarea prin mesageria robotizată a Informațiilor personalizate urmează a fi achitate:

- în cazul clienților cu abonament – comisioane lunare de utilizare, care se percep automat din contul suport al Clientului, începând cu momentul abonării sale la serviciul Contactell, sau
- în cazul clienților care utilizează serviciul Contactell fără abonament – comisioane unice de utilizare, care se percep, după fiecare conexiune.

1.9.2 Comisionul lunar de utilizare (pentru clienții cu abonament) este perceput în avans pentru fiecare lună următoare de utilizare.

1.9.3 Valoarea comisiunilor de utilizare a serviciului Contactell sunt publicate în Tarifele în vigoare și sunt puse la dispoziția Abonatului prin intermediul unităților Băncii sau pe pagina web a băncii.

1.9.4 Comisiunile bancare aferente consultării Informațiilor personalizate prin intermediul serviciului Contactell sunt reflectate în extrasele de cont ale Abonatului.

1.7.1 The information related to the accounts with which the Subscriber joined the Contactell service may be consulted by the Subscriber, by calling Contactell.

1.7.2 The information regarding the accounts communicated by the Subscriber via Contactell corresponds to the accounting records made by the Bank at the moment of submitting the information.

1.7.3 The information regarding the Subscriber's accounts are available via Contactell for a certain period established by the Bank and will be communicated to the Subscriber when joining the service and via Contactell. This period may be modified if the Bank decides so.

1.7.4 In case of ceasing the subscription to the Contactell service, the Client will be deprived of the right to access the personalized information via Contactell. In order to obtain such kind of information the Client will need to request it through another Bank service or directly from the Bank.

1.8 Information communicated via Contactell

The Bank delivers to the Client the personalized information according to the General Terms and Conditions via Contactell through the answering machine. The personalized information has an informative character.

1.9 Usage fees

1.9.1 In order to access the personalized information through the message machine the following payments need to be made:

- if the Client is a subscriber- monthly usage fees, which are levied automatically from the Client's account, from the beginning of the subscription to Contactell, or
- if the Client is not a subscriber- unique usage fees, which are charged after each connection.

1.9.2 The monthly usage fee (for the subscribed Clients) is levied in advance for each month.

1.9.3 The usage fees of the Contactell service are published in the Current Tariffs and are made available for the Subscriber through the Bank units or through the Web page of the Bank.

1.9.4 The Bank fees of delivering the Contactell service are shown in the Billing Account of the Subscriber.

1.10 Informarea Abonatului de către Banca

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului Contactell, precum și orice informație referitoare la serviciul Contactell sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul www.mobiasbanca.md, precum și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

1.11 Responsabilități specifice

Banca este responsabilă:

- de a face disponibil serviciul Contactell 24 ore din 24, 7 zile din 7;
- de a înregistra convorbirile telefonice dintre Abonat și Bancă, în vederea asigurării unei calități cât mai bune a serviciului și a operațiunilor efectuate;
- de a păstra evidența acceselor la informația personalizată de către Abonat prin intermediul acestui serviciu, pe o perioadă de timp de maximum 1 an de la data efectuării lor.

2. SERVICIUL MOBIASSMS

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare și de acces la serviciul MobiasSMS, precum și condițiile de funcționare ale acestuia.

2.1 Noțiuni Utilizate

2.1.1 MobiasSMS – serviciul oferit de Bancă ce permite accesul tranzacțional și informațional prin intermediul telefonului mobil la conturile deschise de Client la Bancă, în scopul obținerii de informații privind starea contului bancar deținut, operațiunile realizate și altă informație convenită între Părți. Utilizarea serviciului constă în transmiterea/recepționarea de mesaje la numărul scurt dedicat **2456**, informațiile fiind accesate în timp real.

2.1.2 Abonat – persoana juridică care este beneficiar al serviciului MobiasSMS.

2.1.3 Destinatar autorizat – fiecare utilizator al serviciului MobiasSMS care poate fi desemnat de către Client în momentul aderării la MobiasSMS sau, ulterior, pe parcursul utilizării serviciului.

2.1.4 Mesaj electronic – informație structurată în formă electronică, creată și transmisă Băncii de către Client prin intermediul **MobiasSMS**. Mesajul electronic se consideră autentic dacă este confirmat prin Parolă Unică.

2.1.5 Cont predefinit – contul bancar al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul MobiasSMS.

2.1.6 Card predefinit – card bancar al Clientului deschis la Bancă și utilizat în cadrul MobiasSMS.

1.10 Informing the Subscriber by the bank

Any modification of the usage conditions of the Contactell service, as well as any information related to the Contactell service is announced to the Subscriber through their publication on the www.mobiasbanca.md website. The Subscriber has the responsibility to periodically consult the modifications that are displayed in the Bank subdivisions.

1.11 Specific responsibilities

The Bank is responsible:

- to make the Contactell service available 24/24, 7/7;
- to record the telephonic conversations between the Subscriber and the Bank, in order to ensure the best possible quality of the service and of the performed operations;
- to keep track of the accesses to the personalized information by the Subscriber via this service, for a period of maximum 1 year from the date of their execution.

2. MOBIASSMS Service

In this Chapter there are established, the accession and functioning conditions for the MobiasSMS service.

2.1 Used Terms

2.1.1 MobiasSMS – a service offered by the Bank, which gives transactional and informational access via mobile phone to the Client's opened accounts at the Bank, in order to obtain information regarding the status of the current account, the realized operations and other information agreed between the Parties. The service consists of transmission/ reception of the messages at the nr. **2456**, the information being accessed at the current time.

2.1.2 Subscriber – a legal entity that is the beneficiary of MobiasSMS service.

2.1.3 Authorized recipient – each user of the MobiasSMS service who can be assigned by the Client at the moment of joining MobiasSMS or during the use of the service.

2.1.4 Electronical message – structured information in electronical form created and sent to the Bank by the Client via MobiasSMS. The electronical message is considered valid if it is confirmed by a unique password.

2.1.5 Default (predefined) account – the Client's Bank account opened at the bank and used inside MobiasSMS.

2.1.6 Default card – the Client's Banking card opened at the Bank and used inside MobiasSMS.

2.1.7 Cont de facturare – contul curent specificat de Abonat din care Banca reține comisionul lunar de utilizare și comisioanele aferente operațiunilor efectuate de Client. Tipologia conturilor bancare ce pot fi definite drept Cont de facturare este stabilită de Banca și comunicată Abonatului în momentul aderării la serviciu.

2.1.8 Cod PIN – reprezintă o parolă de acces la serviciu, confidențială, formată din 6 caractere alfanumerice.

2.1.9 Operator de Telefonie Mobilă – reprezintă unul din furnizorii de servicii de telefonie mobilă: Orange, Moldcell, Unite.

2.2 Considerații generale

2.2.1 Prin intermediul serviciului MobiasSMS, Abonatul va putea beneficia de următoarele funcționalități:

a) Obținerea informațiilor despre conturile deschise la Bancă, în funcție de tipul contului:

- pentru conturi curente și de economii: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil la data transmiterii informației;
- pentru conturi de credit: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul contului (sold credit + restanță), data scadență a creditului;
- pentru conturi de depozit: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil al contului, data scadență a depozitului;
- pentru conturi de card: data (ziua, ora și minut) transmiterii soldului, eticheta și valuta contului, soldul disponibil al contului, data scadență a cardului.

b) Obținerea informațiilor despre ultimele 5 tranzacții (mini-extras) dintr-un cont curent sau de economii:

- tranzacții de debit
- tranzacții de credit
- tranzacții de debit și de credit

c) Recepționarea alertelor presetate cu privire la modificarea soldului conturilor curente și conturilor de economii:

- creștere / scădere sold cont peste / sub un prag prestabilit
- debitare/ creditare cont cu o sumă peste

2.1.7 Billing Account – the current account specified by the subscriber from which the Bank withdraws the monthly fee and the related commissions to the operations made by the Client. The typology of the bank Accounts that can be defined as the Billing Account is defined by the Bank and is communicated to the subscriber at the moment of joining the service

2.1.8 Pin Code – is a confidential, 6 alphanumeric characters password that gives access to the service

2.1.9 Mobile Operator – is one of the mobile phone service providers: Orange, Moldcell and Unite.

2.2 General considerations

2.2.1 Via MobiasSMS, the subscriber will benefit from the following features:

a) He will obtain information about the opened accounts at the Bank, according to the type of the account:

- For the current and saving accounts: the date (the day, hour and minute) of submission of the balance, the label and the currency of the account, the available balance at the submission deadline.
- For credit accounts: the date (day, hour and minute) of submission of the balance, the label and the currency of the account, the balance account (credit balance+ due amount), the due date of the loan.
- For deposit accounts: the date (day, hour, and minute) of submission of the account, the label, and the currency of the account, the available balance of the account, the due date of the deposit.
- For card accounts: the date (day, hour, and minute) of the submission of the balance, the label, and the currency of the account, the available balance, and the due date of the card.

b) The subscriber will obtain information about the last 5 transactions (mini-balance) from a current or a saving account:

- Debit transactions
- Credit transactions
- Debit and credit transactions

c) The subscriber will receive the preset alerts regarding the modification of the balance in the current and saving accounts:

- Increase/decrease of the balance above/below a preset limit
- Debit/credit with an amount above a preset

un prag prestabilit

- d) Adăugarea/ eliminarea/ listarea alertelor de la nivelul telefonului
- e) Obținerea informațiilor despre cursul valutar al Băncii din data curentă, pentru următoarele valute: USD, EUR și RUB.
- f) Obținerea informațiilor generale despre oferta de servicii și produse a Băncii.
- g) Orice alte funcționalități, care vor fi lansate de către Bancă, ulterior aderării la MobiasSMS.

2.2.2 Lista conturilor care pot fi utilizate în cadrul serviciului MobiasSMS sunt comunicate Clientului în momentul aderării la serviciu, precum și oricând ulterior la unitățile Bancii, fiind în exclusivitate conturi deschise la Bancă și care trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- să aparțină Clientului în calitate de titular;
- să fie active;
- să nu fie supuse unei blocări (interdicție/ sechestru/ suspendare) din partea persoanelor terțe la momentul aderării.

2.2.3 Pentru a putea adera la MobiasSMS Abonatul trebuie să indice cel puțin un cont curent în MDL, activ, utilizabil prin intermediul MobiasSMS și care va fi utilizat în calitate de Cont de facturare.

2.2.4 Operațiunile de consultare prin MobiasSMS pot fi realizate de Abonat sau prin utilizatorii desemnați de acesta în Fisa de Aderare.

2.2.5 Abonatul are libertatea să efectueze adăugări în lista sa de conturi cu care a aderat la MobiasSMS, precum și să suprimă conturi din această listă, cu condiția menținerii a cel puțin unui cont în MDL utilizabil prin MobiasSMS, acesta urmând a fi setat în calitate de Cont de facturare.

2.2.6 Adăugarea sau suprimarea unui cont din lista de conturi cu care Clientul a aderat la serviciul MobiasSMS se va realiza în cadrul unității Bancii.

2.2.7 Excluderea unui cont din lista de conturi utilizabile prin MobiasSMS nu va avea nici o consecință asupra existenței contului respectiv.

2.3 Documente contractuale

2.3.1 Relațiile între Client și Bancă, precum și condițiile de aderare, utilizare, funcționare și încetare a serviciului MobiasSMS sunt guvernate de următoarele acte:

- prezentele Condiții Generale;
- Fișa de Aderare MobiasSMS completată de

limit;

- d) Adding/ eliminating/ listing the alerts from the telephone level;
- e) Obtaining the information regarding the exchange rate of the Bank at the current time, for the following currencies: USD, EUR, and RUB;
- f) Obtaining general information about Bank services and products offers;
- g) Any other features that will be launched later by the Bank after joining the MobiasSMS Service

2.2.2. The list of the usable accounts via MobiasSMS service is communicated to the Client at the moment of joining the service. The list is also announced afterwards at the Bank units. The usable accounts need to be exclusively open accounts at the Bank and need to meet the following conditions:

- to belong to the Client as the owner
- to be active
- to not be subject to any blocking (interdiction/ seizure/ suspension) from the third parties at the moment of joining the service.

2.2.3 In order to join MobiasSMS the subscriber needs to indicate at least an active, usable current account in MDL via MobiasSMS and that will be used as the Billing account.

2.2.4 The consulting processes via MobiasSMS can be realized by the Subscriber or by the users designated in the Accession Form.

2.2.5 The subscriber is free to make additions and eliminations in his list of accounts with which he joined MobiasSMS, as long as there is an account in MDL usable via MobiasSMS that will be set as the billing account.

2.2.6 The addition and elimination of one of the accounts from the list of accounts, with which the Client joined MobiasSMS, will be carried out at a Bank unit.

2.2.7 The removal of an account from the list of accounts usable via MobiasSMS will not have any consequence on the existence of the respective account.

2.3 Contractual Documents

2.3.1 The relationship between the Client and the Bank as well as the conditions of membership, usage, operations and termination of the MobiasSMS service are governed by the following acts:

- the current General Terms and Conditions;
- the MobiasSMS Accession Form completed by

către Client;

- Tarifele Băncii ;
- Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS.

2.4 Procedura de acces și condițiile de securitate

2.4.1 Recepționarea informațiilor prin MobiasSMS are loc:

- la cerere: prin comanda SMS transmisă la numărul scurt dedicat **2456**;
- periodic: cu periodicitate prestabilită de Abonat (zilnică, săptămânală, lunară) pentru informații referitoare la conturile curente, de economii, de credite, de depozite și/sau la cursul valutar;
- prin generarea de alerte presetate.

2.4.2 Serviciul MobiasSMS oferă Abonatului posibilitatea de a fi informat, 24 de ore din 24, 7 zile pe săptămână, asupra situației conturilor cu care a aderat.

2.4.3 Banca are dreptul de a refuza aderarea Clientului la MobiasSMS dacă nu sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Persoana juridică este Client al Băncii,
- Clientul deține în calitate de titular cel puțin un cont curent în MDL,
- Clientul deține un număr de telefon valid.

2.4.4 Accesul la MobiasSMS este posibil numai cu utilizarea Codului PIN furnizat de către Banca în momentul activării serviciului. Pentru a putea utiliza serviciul MobiasSMS, la prima conectare, este necesară schimbarea de către Abonat a Codului PIN, care trebuie să corespundă cerințelor stabilite de complexitate (maxim 2 caractere consecutive identice, poate include cifre, litere mari și mici). Codul PIN este confidențial și nu se divulgă persoanelor terțe.

2.4.5 Abonatul este pe deplin responsabil de păstrarea și utilizarea Codului PIN și de consecințele divulgării lui sau de utilizarea acestuia de către terți.

2.4.6 Conținutul *Ghidului de utilizare a serviciului MobiasSMS* poate fi modificat în mod unilateral de către Bancă. Clientului îi revine obligația de a se informa periodic cu privire la actualizarea informației expuse în acest document.

2.4.7 Ca măsură de securitate, legătura cu MobiasSMS este întreruptă după introducerea eronată de trei ori consecutiv a Codului PIN. Resetarea Codului PIN se poate realiza la solicitarea Abonatului prin comanda SMS transmisă la numărul scurt dedicat **2456**.

2.5 Comisionul de utilizare

the Client;

- Bank's Tariffs
- User Guide of the MobiasSMS service

2.4 Procedure of access and security conditions

2.4.1 The reception of the information via MobiasSMS takes place:

- At the request: via a sent SMS at the nr. 2456
- Periodically: with a preset periodicity by the Subscriber(daily, weekly, monthly) for information regarding current, saving, credit, deposit accounts and /or at the exchange rate.
- Through the generation of the preset alarms.

2.4.2 The MobiasSMS service offers the Subscriber the possibility to be informed, 24/24, 7/7 regarding the statute of the accounts with which he joined the service.

2.4.3 The Bank has the right to refuse the accession to the MobiasSMS service if the following conditions are not met:

- The legal entity is a Client of the Bank;
- The Client holds as the owner at least one current account in MDL;
- The Client holds a valid telephone number.

2.4.4 The access to MobiasSMS is possible only with the Pin Code emitted by the Bank at the moment of the activation of the service. In order to use the MobiasSMS service, the Client must change the Pin Code (which needs to correspond to the established conditions: maximum 2 consecutive characters, may include numbers, big and small letters) when connecting for the first time.

2.4.5 The Subscriber is fully responsible for the preservation and use of the Pin Code and for the consequences of its disclosure and its use by third parties.

2.4.6 The content of the User Guide of the MobiasSMS service may be modified unilaterally by the Bank. The Client has the obligation to inform himself periodically regarding the actualization of the information from the Guide.

2.4.7 As a security measure, the connection with MobiasSMS is interrupted after the erroneous introduction of the Pin Code 3 times in a row. The PIN code can be reset at the request of the subscriber by sending an SMS to the short number **2456**.

2.5 Usage fee

2.5.1 Pentru utilizarea serviciului MobiasSMS, Clientul este obligat să achite Băncii un comision lunar de utilizare, precum și comisioanele aferente operațiunilor efectuate prin intermediul MobiasSMS conform Tarifelor Băncii în vigoare, un exemplar al cărora este pus la dispoziția Clientului la aderarea la MobiasSMS și care pot fi consultate ulterior în unitățile Băncii sau pe pagina web a Băncii.

2.5.2 Clientul autorizează în mod irevocabil Banca de a debita oricare din conturile bancare ale Clientului aflate la Bancă sau deschise ulterior, în vederea percepției în calitate de beneficiar a sumelor aferente comisioanelor de utilizare a serviciului MobiasSMS.

2.5.3 În caz de neachitare, de către Client, în decurs de 15 zile calendaristice consecutive, a comisionului lunar de utilizare a serviciului MobiasSMS sau a comisionului de deservire pachet în cazul în care MobiasSMS este inclus într-un pachet de produse și alte comisioane aferente serviciului, Banca va suspenda accesul la MobiasSMS, dar va rezerva, pentru Client, posibilitatea de reactivare, cu condiția că acesta va rambursa datoria creată. Dacă însă, în decurs de alte 90 zile calendaristice, nu va avea loc achitarea comisioanelor în cauză, Banca va anula accesul la MobiasSMS, rezervând-și totodată dreptul de a lua măsurile necesare pentru încasarea în mod forțat a sumelor datorate de Client.

2.5.4 Comisioanele aferente utilizării serviciului MobiasSMS nu include tariful perceput de Operatorul de Telefonie Mobilă al Clientului pentru expedierea mesajelor SMS.

2.6 Informarea Abonatului de către Bancă

Orice modificare a condițiilor de utilizare a serviciului MobiasSMS, precum și orice informație referitoare la serviciul MobiasSMS sunt aduse la cunoștința Abonatului prin publicarea acestora pe site-ul www.mobiasbanca.md, precum și prin afișarea la subdiviziunile Băncii, fiind de responsabilitatea Abonatului de a consulta periodic aceste actualizări.

2.7 Responsabilități specifice

2.7.1 Banca se obligă:

- a) Să depună toate eforturile pentru a asigura Clientului un acces permanent la serviciul MobiasSMS. În cazul în care intervine un incident de ordin tehnic, va întreprinde măsurile necesare pentru restabilirea în termeni cât mai restrânși (maxim 24 ore) a funcționalității serviciului.
- b) Să pună la dispoziția Clientului Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS actualizat prin publicarea acestuia pe pagina web www.mobiasbanca.md;
- c) Să furnizeze Abonatului orice informații suplimentare, nespecificate în Documentele contractuale, necesare pentru utilizarea serviciului

2.5.1 In order to use the MobiasSMS service, the Client must pay the Bank a monthly commission, as well as the afferent commissions according to the current Bank Tariffs. A copy of the Bank tariffs is provided to the customer when joining MobiasSMS and can be found at the Bank units or on the Bank web pages.

2.5.2 The Client authorizes irrevocably the Bank to debit any of the Client's accounts present at the Bank or opened subsequently in order to withdraw the fees for using the MobiasSMS service.

2.5.3 If the Client does not pay in 15 calendaristic consecutive days the monthly fee for using the MobiasSMS service or the fee for the product package if MobiasSMS is part of the package or the afferent commission, the Bank will suspend the Client's access to MobiasSMS. The Bank will give the possibility to reconnect to the service if the client is going to repay the created debt. If the Client does not pay the debt in 90 calendaristic days, the Bank will cancel the access to MobiasSMS and will have the right to take all the necessary measures in order to collect the amount owed by the Client.

2.5.4 MobiasSMS afferent fees do not include the tariff levied by the Mobile Operator for sending the message.

2.6 Informing the Subscriber through the bank

Any modification of the usage conditions of the MobiasSMS service and any information related to MobiasSMS is announced to the Subscriber through their publication on the www.mobiasbanca.md website. The Subscriber has the responsibility to periodically consult the modifications that are displayed in the Bank subdivisions.

2.7 Specific responsibilities

2.7.1 The Bank is responsible:

- a) To give a permanent access to the MobiasSMS service; If a technical issue arises, the Bank will strive to solve the issue as fast as possible (maximum 24 hours);
- b) To provide the MobiasSMS User Guide for the Client updated on the website www.mobiasbanca.md;
- c) To provide the Subscriber with all the additional information, necessary for the use of MobiasSMS;

MobiasSMS.

2.7.2 Clientul se obligă:

- a) Să cunoască și să aplice regulile de utilizare în Ghidul de utilizare a serviciului MobiasSMS în modul în care sunt stabilite în acest document;
- b) Să achite comisionul de conectare la MobiasSMS, precum și alte comisioane, dacă există, în corespundere cu Tarifele Băncii în vigoare, precum și să asigure în conturile sale bancare mijloacele bănești necesare pentru achitarea acestora;
- c) Să manifeste un comportament vigilent și responsabil la accesarea și utilizarea serviciului MobiasSMS;
- d) Să asigure confidențialitatea și utilizarea corectă a Codului PIN. Clientul este responsabil, în totalitate, de consecințele divulgării lor și de utilizarea, drept consecință, a acestuia de către persoane terțe;
- e) Să informeze Banca, în cel mai scurt timp, despre eventualele divulgări/utilizări ale Codului PIN de către persoane terțe neautorizate;
- f) În caz de pierdere sau furt al telefonului și/sau a cartelei SIM, să apeleze imediat serviciul de relații cu clienții al Operatorului respectiv de Telefonie Mobilă, în vederea blocării cartelei SIM;
- g) Să informeze Banca imediat, despre apariția oricărui eveniment care l-ar putea împiedica să aibă acces la mesajele sms, mai ales în cazul pierderii sau furtului telefonului și/sau a cartelei SIM, schimbării numărului de telefon, rezilierii contractului încheiat cu Operatorul de Telefonie Mobilă și/sau trecerii la un alt Operator de Telefonie Mobilă;
- h) Să asigure că ceilalți Destinatari Autorizați sunt înștiințați și respectă prevederile Documentelor contractuale prevazute la pct. 2.3.1 al prezentului capitol, asumându-și responsabilitatea pentru eventualele încălcări comise de aceștia.

2.7.3 Banca este în drept:

- a) Să anuleze, în mod unilateral și pe un termen nedeterminat, posibilitatea utilizării MobiasSMS în cazul apariției unor defecțiuni tehnice sau a altor circumstanțe, ce împiedică utilizarea serviciului MobiasSMS.

2.7.4 Clientul este în drept:

- a) La sediul băncii să adauge, suprimare sau modifice informațiile despre conturi, carduri și beneficiari naționali din lista de Conturi, Carduri și Beneficiari predefiniți în baza unei cereri scrise prezentată la Bancă și/sau prin orice alte modalități puse la dispoziția Clientului de Bancă

2.7.2 The Client is responsible:

- a) To know and to apply the rules set in the MobiasSMS User Guide;
- b) To pay the charge for connecting to MobiasSMS and other commissions, according to the current Bank's Tariffs and to ensure the necessary money funds in the account for the payment of the fee;
- c) To exhibit a responsible behavior when accessing and using the MobiasSMS service;
- d) To ensure confidentiality and correct use of the Pin Code. The Client is responsible for the consequences of the disclosure/use by the third parties.
- e) To inform the Bank, as soon as possible, about the disclosure/use of the Pin Code by the unauthorized third parties;
- f) If the telephone or/and the SIM card is stolen or lost, to call immediately the Customer's service of the respective Phone's Operator in order to block the SIM card.
- g) To inform the Bank immediately about the occurrence of any event that could stop him from accessing SMS messages, especially in case of lost or theft of the mobile phone or/and of the SIM card, the change of phone number, cancelling of the contract with the Mobile Operator or/and changing the Phone Operator;
- h) To ensure that other authorized recipients are informed and comply with the provisions of the Contract provided in the paragraph 2.3.1 of this chapter. They must undertake the responsibility for any violations committed by them.

2.7.3 The Bank has the right:

- a) To cancel, in a unilateral way and for an undetermined period the possibility to use MobiasSMS in case of occurrence of any technical problems or of other circumstances, that prevent form the use of the MobiasSMS service.

2.7.4 The Client has the right:

- a) To add, eliminate or modify the information regarding the accounts, cards and national beneficiaries form the list of accounts, cards and predefined beneficiaries based on a written application presented at the Bank or/and by any other method available to the Client of the Bank.

- | | |
|---|--|
| <p>b) Să primească de la Bancă informația și consultația necesară cu privire la eventualele probleme de utilizare a serviciului MobiasSMS</p> <p>c) Să se adreseze la serviciul Contactell pentru asistență și comunicarea situațiilor de urgență aferente utilizării serviciului MobiasSMS</p> <p>d) Să renunțe oricând la serviciul MobiasSMS, urmând a suporta doar costul abonamentului pentru luna în curs și mesajele consumate extra abonament.</p> | <p>b) To get from the Bank the necessary information and consultation regarding the eventual problems of use of MobiasSMS service;</p> <p>c) To ask the Contactell service for assistance and to communicate the emergency situations related to the use of MobiasSMS service;</p> <p>d) To unsubscribe any time from MobiasSMS, paying just the subscription for the current month and for the extra messages.</p> |
|---|--|

2.7.5 Banca nu poartă răspundere față de Client:**2.7.5 The Bank is not liable in front of the Client:**

- | | |
|--|--|
| <p>a) pentru accesul nesancționat la serviciul MobiasSMS, încălcarea tehnologiei de prelucrare a informației, utilizarea de către terți a Codului PIN, dacă acestea au avut loc din culpa Clientului, iar Banca nu a fost notificată în acest sens prin serviciul Contactell;</p> <p>b) pentru nefuncționarea telefonului din cauza neplății facturii de telefon sau de neîndeplinirea oricăror alte obligații pe care Abonatul le are fata de Operatorul de Telefonie Mobila;</p> <p>c) pentru nerecepționarea unui mesaj de către Abonat datorata disfuncționalității telefonului mobil/rețelei Operatorului de Telefonie Mobila sau a faptului ca acesta nu se afla in aria de acoperire a Operatorului de Telefonie Mobila;</p> <p>d) pentru pierderea integrității datelor transmise in mod corect si complet de catre Banca, din culpa Operatorului de Telefonie Mobila;</p> <p>e) pentru imposibilitatea de transmitere/ recepționare pe telefonul mobil al Abonatului a mesajelor ca urmare a setărilor telefonului mobil realizate de acesta sau a unor restricții activate/ impuse de Operatorul de Telefonie Mobilă, precum și pentru informațiile incorecte introduse de Abonat de la tastatura telefonului mobil;</p> <p>f) pentru operațiunile efectuate in caz de pierdere, furt sau împrumut al telefonului mobil si/sau cartelei SIM.</p> | <p>a) For unauthorized access at MobiasSMS service, breaching the technology of processing the information, use of the Pin Code by third parties, if these were made by Client's fault and the Bank wasn't notified about this through Contactell;</p> <p>b) For failure of the mobile phone because of not paying the phone bills or because of not following some of obligations that the Subscriber has in front of the Mobile Operator;</p> <p>c) For not receiving a message by the Client due to malfunctioning of the phone/network of the mobile phone operator or because he was not under the area covered by the Mobile Phone Operator;</p> <p>d) For loss of integrity of the data sent in a correct and complete way by the Bank, because of the Mobile Phone Operator;</p> <p>e) For any failure of transmission/ reception of messages as a consequence of the phone settings on Subscriber's mobile phone or of restrictions enabled/imposed by the Mobile phone Operator as well as for incorrect information entered by the Subscriber from the phone's keypad;</p> <p>f) For the performed operations in case of loss, theft, or loan of the mobile phone and/or of the SIM card.</p> |
|--|--|

2.7.6 Banca este exonerată de răspundere pentru orice pierdere sau orice prejudiciu produs Abonatului pentru ipotezele prevăzute la pct. 2.7.5 al prezentului capitol si nu va plăți niciun fel de daune acestor părți sau oricărui terț pentru situațiile respective.

2.7.6 The Bank is exempted from liability for any loss or any other damage caused by the Subscriber for the assumptions set out in section 2.7.5 of the current chapter and will not pay any damage to these parties or to any other third party for the created situations.

2.7.7 Banca nu este obligată să verifice măsurile întreprinse de Client în vederea asigurării confidențialității Codului PIN.

2.7.7 The Bank is not obliged to check the actions taken by the client in order to ensure the confidentiality of the PIN Code.

2.8 Diverse**2.8 Other**

2.8.1 Informațiile aferente datelor personale, parametrii de identificare, codul de utilizator, folosite la delimitarea accesului, transmiterea și protejarea

2.8.1 The information related to personal data, identification parameters, User Code, used in limiting the access, transmitting, and protecting the sent

informației transmise, sau alt tip de informații utilizate, sunt informații confidențiale. Informațiile confidențiale, în nici o împrejurare, nu pot fi divulgate terților, în afară de cazurile expres stipulate de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

2.8.2 Banca poate să suspende din propria inițiativă prestarea serviciului MobiasSMS către Client în cazul în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea sistemului informatic al Băncii sau a serviciului MobiasSMS, sau în cazul nerespectării de către Client a prevederilor prezentului capitol.

2.8.3 Partea care nu utilizează măsuri de protecție contra accesului nesancționat al utilizatorilor și personalului la serviciul MobiasSMS, va compensa pierderile aduse celeilalte Părți.

3. SERVICIUL CASH BOX

În prezenta secțiune se stabilesc condițiile de aderare și de funcționare a unui serviciu oferit de Bancă privind încasarea numerarului prin intermediul unui dispozitiv special - în continuare "Serviciul Cash Box".

3.1 Noțiuni de Utilizare

Abonat – Clientul care a aderat și utilizează Serviciul Cash Box;

Borderou însoțitor – formular oferit de Bancă, disponibil pe suport de hârtie sau în format electronic plasat pe site-ul Băncii, care se întocmește de Abonat în 3 exemplare și în care urmează a se descrie conținutul Plicului sigilat;

Cash Box – safeu automatizat, instalat în cadrul/exteriorul peretelui clădirii unei filiale a Băncii sau în Zona de autoservire;

ID card – cartelă personalizată, cu bandă magnetică (opțional cu CHIP), care permite accesul la Cash Box, fiind oferită Abonatului de către Bancă, la aderarea la serviciu și pe parcurs la solicitarea acestuia;

Plic sigilat – plic special cu banda termică de unică folosință oferit de Bancă, având *Barcode* individualizat, în care Abonatul plasează mijloacele sale bănești, pentru a fi ulterior introdus în Cash Box;

Zona de autoservire - un spațiu separat în cadrul unei filiale a Băncii, cu acces din exterior permis 24/24, 7 zile din 7, doar în bază de ID Card (sau alt tip de cartelă securizată).

3.2 Considerații generale

Banca pune la dispoziția Abonatului un serviciu de încasare în conturile sale deschise la Bancă a numerarului în MDL prin intermediul Plicurilor sigilate depuse în Cash Box.

information or other type of used information is confidential information. The confidential information under no circumstances can be disclosed to third parties, except for cases expressly stipulated by the legislation of Republic of Moldova.

2.8.2 The Bank may suspend from its own initiative the provision of the MobiasSMS service to the Client if any risk related to the security of the Bank's information system or of the MobiasSMS service occurs or if the Client does not respect the provisions of this Chapter.

2.8.3 The part that does not protect from the unauthorized access of the user and of the staff to the MobiasSMS service will compensate the losses brought to the other party.

3. CASH BOX SERVICE

This section establishes the terms and conditions of subscription and operation of a service offered by the Bank, regarding cash collection through a special device – hereinafter the "Cash Box Service".

3.1 Concepts of Use

Subscriber - the Client who subscribed to and uses the Cash Box Service;

Tally Sheet - form provided by the Bank, available on paper or electronically placed on the Bank's website, compiled by the Subscriber in 3 copies and which shall describe the content of the sealed Envelope;

Cash Box - automated safe installed inside/ outside the wall of the building of the Bank's branch or in the self-service area;

ID card – personalized card with a magnetic strip (optionally with CHIP), which enables access to the Cash Box, offered to the Subscriber by the Bank, upon subscription to the service and on the way upon its request;

Sealed Envelope - special disposable envelope with thermal strip offered by the Bank, having individualized *Barcode*, in which the Subscriber puts its financial means, to be later placed in the Cash Box;

Self-Service Area - a separate space in a branch of the Bank, with access from outside allowed 24/24, 7 days a week, only on the basis of an ID Card (or another type of secured card).

3.2 General considerations

The Bank offers to the Subscriber a service of placing cash in MDL through Sealed Envelopes placed further in Cash Box, into the accounts opened within the Bank.

3.3 Documente contractuale

Relațiile între Abonat și Bancă sunt guvernate de următoarele acte:

- Prezentele Condiții Generale;
- Cererea de aderare la Serviciul Cash Box, completată de Abonat;
- Tarifele Băncii.

3.4 Procedura de acces și condițiile de utilizare

3.4.1 Serviciul Cash Box oferă Abonatalui posibilitatea de depunere a numerarului 24/24, 7 zile din 7, fără necesitatea de a sta în cozi la ghișeu.

3.4.2 ID cardul se activează și devine disponibil în decurs de o zi lucrătoare din momentul depunerii cererii de aderare la Serviciul Cash Box sau a cererii privind blocarea/ deblocarea, emiterea suplimentară a unui ID card.

3.4.3 Regulile de utilizare a Cash Box-ului sunt expuse pe monitorul acestuia în limbile română, rusă și engleză.

3.4.4 Accesul la Cash Box este posibil numai în baza de ID card, în urma utilizării căruia e necesar de introdus în Cash Box un Plic sigilat, după care Cash Box-ul va elibera o chitanță confirmatoare privind operațiunea efectuată.

3.4.5 Abonatul poate depune un număr maxim de 5 Plicuri sigilate pe zi lucrătoare. Alte tipuri de plicuri nu pot fi acceptate de Bancă.

3.4.6 Dacă în procesul de utilizare a Plicului sigilat, acesta a fost deteriorat (în special când pe banda termică s-a afișat inscripția privind deteriorarea plicului), este necesar de utilizat un alt Plic sigilat.

3.4.7 În Plicul sigilat Abonatul trebuie să plaseze:

- mijloace bănești în MDL doar sub formă de bancnote (fără monede);
- al doilea și al treilea exemplar ale Borderoului însoțitor.

3.4.8 Borderoul însoțitor trebuie să fie completat de către Abonat la fiecare rubrică și să reflecte situația per tip de bancnotă a numerarului plasat în Plicul sigilat.

3.4.9 Abonatul este pe deplin responsabil de păstrarea în condiții de securitate adecvată a ID cardului și Plicurilor sigilate oferite de Bancă și de utilizarea, inclusiv neautorizată, a acestora de către terți.

3.4.10 Colectarea, procesarea și înregistrarea numerarului în contul curent al Abonatalui se va efectua de către Bancă conform orarului stipulat în Tarifele Băncii.

3.3 Contractual documents

Relations between the Subscriber and the Bank there are governed by the following documents:

- the Present General Terms and Conditions;
- the Request of Subscription to Cash Box Service, filled in by the Subscriber;
- the Bank's Tariffs.

3.4 Access procedure and Conditions of use

3.4.1 The Cash Box Service offers to the Subscriber the possibility to deposit cash 24/24, 7 days a week, with no need to stand in queues at counter.

3.4.2 The ID Card is activated and becomes available within one business day from the moment of Subscription Request for the Cash Box Service or the Request to block/ unblock, additionally issue of an ID card.

3.4.3 The rules of use of the Cash Box are displayed on its monitor in Romanian, Russian and English.

3.4.4 Access to the Cash Box is possible only on the basis of the ID card, following the use of which a Sealed Envelope shall be put in the Cash Box, after which there is issued a receipt confirming the performed transaction.

3.4.5 The Subscriber may submit at most 5 Sealed Envelopes per business day. Other types of envelopes cannot be accepted by the Bank.

3.4.6 If during the use of the Sealed Envelope, it has been damaged (especially when the thermal strip has shown an inscription or damage of the envelope), it is necessary to use another Sealed Envelope.

3.4.7 The Subscriber shall place in the Sealed Envelope:

- financial means in MDL in the form of banknotes only (without coins);
- the second and the third copy of the Tally Sheet.

3.4.8 The Tally Sheet shall be completed by the Subscriber in each field and shall present the situation per type of banknote of the cash inserted in the Sealed Envelope.

3.4.9 The Subscriber is fully responsible for maintaining in adequate safe condition the ID card and the Sealed Envelopes provided by the Bank, and for use, including unauthorized use, thereof by third parties.

3.4.10 The collection, processing and recording of cash in the current account of the Subscriber shall be made by the Bank according to the schedule stipulated in Bank's Tariffs.

3.4.11 Înregistrarea numerarului în contul curent al Abonatului poate întârzia în cazurile descrise la art. 3.6.1. lit. c) de mai jos, precum și cazurile de încălcare a condițiilor de utilizare a Serviciului Cash Box.

3.5 Comisioane

3.5.1 Pentru utilizarea Serviciului Cash Box Abonatul urmează să achite un comision de aderare, comisioanele lunare de utilizare a serviciului, precum și, eventual, alte comisioane stabilite în Tarifele Băncii.

3.5.2 Abonatul împuternicește Banca să retragă din contul său curent comisioanele aferente Serviciului Cash Box.

3.6 Responsabilități specifice

3.6.1 Banca se obligă:

- a) la aderarea la Serviciul Cash Box, să elibereze Abonatului, ID cardurile și Plicurile sigilate, cu condiția achitării comisioanelor respective, dacă este cazul;
- b) să înregistreze mijloacele bănești plasate de Abonat în Plicurile sigilate în contul curent indicat de Abonat în Borderoul însoțitor, prin emiterea din numele Abonatului a unui ordin de încasare corespunzător;
- c) dacă după deschiderea Plicului sigilat, se constată că valoarea numerarului din Plicul sigilat nu coincide cu valoarea indicată în Borderoul însoțitor sau că unele bancnote sunt suspecte de a fi false, să întocmească un proces-verbal în acest sens ce se va anexa la extrasul de cont al Abonatului, iar valoarea reală să fie încasată conform lit. b) din prezentul articol;
- d) să informeze Abonatul despre orice situație ce poate crea impedimente pentru prestarea în condiții normale a Serviciului Cash Box;
- e) să furnizeze Abonatului orice informații suplimentare, nespecificate în Documentele contractuale, necesare pentru utilizarea Serviciului Cash Box;
- f) să ia măsuri adecvate, conform cerințelor legale, de protecție a Plicurilor sigilate introduse de Abonat în Cash Box.

3.6.2 Abonatul este obligat:

- a) Să stabilească în cadrul cererii de aderare o parolă de identificare prin telefon, ce va fi utilizată în cazul necesității recepționării de la Serviciul Contactell a informației personalizate aferente operațiunilor efectuate prin Cash Box;

- b) să perfecteze corect documentele necesare

3.4.11 Cash recording into the current account of the Subscriber may delay in cases described in Art. 3.6.1. let. c) below, and in cases of breach of the terms and conditions for use of the Cash Box Service.

3.5 Fees

3.5.1 To use the Cash Box Service, the Subscriber shall pay an application fee, monthly fees for use of the service, and, eventually, other fees established in the Bank's Tariffs.

3.5.2 The Subscriber authorizes the Bank to withdraw from its current account fees related to the Cash Box Service.

3.6 Specific responsibilities

3.6.1 The Bank undertakes:

- a) upon applying for the Cash Box Service, to issue to the Subscriber ID cards and Sealed envelopes, subject to payment of the relevant fees, if applicable;
- b) to record funds placed by the Subscriber in the Sealed Envelopes into the current account indicated by the Subscriber in the Tally Sheet, by issuing on behalf of the Subscriber an appropriate collection order;
- c) if after opening of the Sealed Envelope, it is found that the amount of cash in the Sealed Envelope does not match the amount specified in the Tally Sheet or that some banknotes are suspected of being false, a minutes shall be prepared in this regard that shall be attached to the statement of the Subscriber's account, and the real amount shall be collected according to let. b) hereof;
- d) to inform the Subscriber about any situation that may create obstacles for provision of the Cash Box Service in normal conditions;
- e) to provide the Subscriber with any additional information, not specified in the Contractual documents, necessary for use of the Box Cash Service;
- f) to take appropriate measures, according to legal requirements for the protection of the Sealed envelopes placed by the Subscriber in the Cash Box.

3.6.2 The Subscriber shall:

- a) establish in the application for the Cash Box Service an identification password by telephone, that will be used in case of the need to receive from Contactell Service personalized information relating to transactions carried out by Cash Box;

- b) prepare correctly the necessary documents (the

(Borderoul însoțitor) pentru funcționarea Serviciului Cash Box;

- c) Să achite comisioanele stabilite, în corespundere cu Tarifele Băncii;
- d) În cazul renunțării la Serviciul Cash Box, să returneze Băncii exemplarele Plicurilor sigilate neutilizate, dacă acestea au fost oferite în mod gratuit;
- e) Să păstreze în condiții de securitate adecvată ID cardurile și Plicurile sigilate oferite de Bancă, fiind responsabil de utilizarea, inclusiv neautorizată, a acestora de către terți, atât timp cât nu a solicitat blocarea ID cardului.

3.6.3 Banca este în drept:

- a) Să perceapă din contul curent al Abonatului comisioanele datorate pentru prestarea Serviciului Cash Box, stabilite conform Tarifelor Băncii;
- b) să încaseze mijloacele bănești depuse în Plicul sigilat în contul curent ales la discreția Băncii, dacă Borderourile însoțitoare lipsesc din Plicul sigilat sau nu sunt completate corect la toate rubricile;
- c) Să suspende/ anuleze, în mod unilateral, utilizarea Serviciului Cash Box cu încasarea de la Abonat a comisioanelor datorate pentru prestarea serviciilor în cazul dacă Abonatul nu va respecta obligațiile asumate, cu preavizarea acestuia, cu cel puțin 30 zile în prealabil.

3.6.4 Abonatul este în drept, completând formulare tip oferite de Bancă:

- a) să solicite blocarea/ deblocarea ID cardului;
- b) în cazul pierderii ID-cardului, să solicite emiterea a ID cardului suplimentar;
- c) să renunțe la Serviciul Cash Box, cu condiția executării tuturor obligațiilor asumate și preavizării Băncii cu cel puțin 30 zile înainte de data renunțării.

3.6.5 Ținând cont de faptul că conținutul Plicurilor sigilate poate fi cunoscut de Bancă doar în urma deschiderii lor, Banca nu va fi responsabilă de pierderea sau însușirea ilicită de către terți a Plicurilor sigilate, inclusiv ca rezultat al unor acțiuni de intervenție neautorizată asupra Cash Box-ului, ceea ce se va trata drept cazuri fortuite.

Capitolul IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

1. DREPTURILE CLIENTULUI

1.1. Să gestioneze liber mijloacele bănești aflate în

Tally Sheet) for operation of the Cash Box Service;

- c) pay the fees established in accordance with the Bank's Tarrifs;
- d) in case of renunciation of Cash Box Service, shall return to the Bank the unused Sealed Envelopes, if they were offered free of charge;
- e) maintain in adequate safe conditions ID cards and Sealed Envelopes provided by the Bank, being responsible for use, including unauthorized use, thereof by third parties, as long as it did not request to block the ID card.

3.6.3 The Bank is entitled:

- a) to charge from the current account of the Subscriber, fees payable for the Cash Box Service set out according to the Bank's Tarrifs;
- b) to collect funds deposited in the Sealed envelope in the current account chosen at the discretion of the Bank, if the Tally Sheets miss in the Sealed Envelope or not all the fields are correctly completed;
- c) to suspend/ cancel, unilaterally, the use of the Cash Box Service with collection from the Subscriber of fees due for provision of services, if the Subscriber fails to perform its obligations, by notifying it at least 30 days in advance.

3.6.4 The Subscriber is entitled, by completing standard requests provided by the Bank:

- a) to request the blockage/ unblockage of the ID card;
- b) in the case of loss of the ID card, to request an additional ID card;
- c) to renunciate of the Cash Box Service, provided all assumed obligations are performed and the Bank is notified at least 30 days before the date of waiver.

3.6.5 Since the content of the Sealed Envelopes can be known to the Bank only after opening them, the Bank shall not be responsible for loss or illicit acquisition by third parties of the Sealed Envelopes, including as a result of some actions of unauthorized intervention with regard to the Cash Box, which will be treated as fortuitous event.

Chapter IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

1. CLIENT'S RIGHTS

1.1 To freely manage the funds from the Account

Cont, cu respectarea prezentelor Condiții Generale și a legislației în vigoare;

1.2. Să-și revoce indicațiile privind dispunerea de sumele bănești din Contul său, cu condiția că revocările au fost recepționate de Bancă pînă la momentul executării indicațiilor respective;

1.3. Să alimenteze Contul prin depuneri în numerar la unitățile Băncii sau prin viramente din alte conturi deschise la Bancă sau la alte bănci. Alimentările în valută se efectuează cu condiția respectării normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

1.4. Să conteste în scris orice operațiune din extrasul din Cont cu care nu este de acord în termen de 10 (zece) zile calendaristice din data operațiunii sau emiterii extrasului de Cont;

1.5. Să solicite produse și/sau servicii pentru a fi atașate Contului, în condițiile stabilite de Bancă;

1.6. Să obțină la necesitate informații privind operațiunile înregistrate în Cont, inclusiv referitor la executarea plăților în favoarea partenerilor săi;

1.7. Să primească informații clare și precise cu privire la Tarifele Băncii în vigoare;

1.8. Să stabilească data pentru executarea unei plăți în moneda națională sau în valuta străină care poate fi diferită de data emiterii ordinului de plată, dar nu va depăși perioada de timp stabilită în Tarifele Băncii;

1.9. Să solicite rezilierea prezentelor Condiții Generale numai după achitarea către Bancă a tuturor comisioanelor/restanțelor pe care le datorează acestea și cu respectarea tuturor obligațiilor asumate prin prezentele Condiții Generale și Contractul Universal Bancar.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

2.1. Să prezinte Băncii toate documentele necesare deschiderii Contului în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova;

2.2. Să prezinte anual Băncii informațiile și documentele solicitate de aceasta pentru desfășurarea exercițiului de cunoaștere a Clientului (*Know Your Client*), în vederea conformării Băncii la cerințele stabilite în acest sens în legislația Republicii Moldova și/sau documentele normative interne ale Băncii, aliniat la standardele internaționale de prudență bancară, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma cerută / acceptată de Bancă.

2.3. Să cunoască și să respecte prezentele Condiții Generale, precum și prevederile celorlalte contracte încheiate cu Banca;

respecting the current General Terms and Conditions and the current legislation;

1.2. To revoke the indications related to the disposal of the funds available in the Account, provided that the cancellation was received by the Bank until the moment of execution of the respective indications;

1.3 To credit the account by depositing cash at the Bank units or through transactions from other accounts opened at the Bank or outside of it. The supply in foreign currency is made with the condition of respecting the general norms from the current currency department;

1.4 To contest in writing any operation from the account statement with which he disagrees in 10 days from the date of the operation or from the issuance date of the account statement;

1.5 To request products and/or services in order to be attached to the account, according to the conditions set by the Bank.

1.6 When needed, to obtain the information regarding the operations registered in the account, including the ones related to the payments to his partners;

1.7 To obtain clear and precise information regarding the current Bank's Tariffs.

1.8 To establish the date for the payments in national currency or in foreign currency that can be diverse from the date of issue of the account statement, but will not exceed the period established by the Bank's Tariffs.

1.9 To request the cancellation of the Current terms and conditions just after the payment of all the commissions/debts that the Client owes to the Bank and by respecting all the obligations assumed by the current Terms and Conditions and by the Universal Banking Contract.

2. CLIENT'S OBLIGATIONS

2.1 To present to the Bank all the necessary documents for opening the account according to the requirements established in the legislation of Republic of Moldova.

2.2. To submit to the Bank on annual basis the information and documents requested by the Bank for the proper exercising of *Know Your Client procedure*, in the view of the Bank's compliance with the legislation of the Republic of Moldova and/or the Bank's internal regulations aligned to the international banking prudence standards, in original or legalized copy, as the case may be, in the form requested / acceptable for the Bank.

2.3. To know and to respect the General Conditions for carrying out transactions in accounts as well as the provisions of the other contracts concluded with the

Bank.

2.4. Să achite din momentul din care Contul curent a fost, în corespundere cu cerințele legale, luat la evidență fiscală de către Inspectoratul Fiscal de Stat, toate tarifele și comisioanele prevăzute de Tarifele Băncii în vigoare;

2.5. Să dispună de mijloacele bănești în Cont și să efectueze operațiuni cu mijloacele bănești din Cont în conformitate cu normele stabilite în legislația Republicii Moldova;

2.6. Să respecte programul de lucru cu publicul al Băncii, așa cum este afișat la unitățile acesteia.

2.7. Să respecte normele tehnice stabilite de Bancă și să perfecteze corect documentele necesare pentru efectuarea operațiunilor cu mijloacele din Cont. Acestea trebuie să fie corect completate și să reflecte operațiuni reale, Clientul fiind răspunzător pentru aceasta;

2.8. Să informeze în scris Banca, în termen maxim de 3 (trei) zile bancare, despre modificarea adresei juridice, a numerelor de telefon/fax pentru relații, precum și despre înlocuirea persoanei cu drept de a dispune de sine stătător sau împreună cu alte persoane de Contul Clientului, despre modificările în documentele sale de constituire sau alte documente prezentate la deschiderea Contului, iar copiile modificărilor autentificate notarial să prezinte în termen de cel mult 5 (cinci) zile bancare de la data înregistrării acestora. Până la data primirii de către Bancă a acestor modificări din partea Clientului, inclusiv dovada înregistrării acestora, Banca este îndreptățită să considere informațiile și datele de identificare aflate în posesia sa ca fiind valide. Banca nu este în nici un fel răspunzătoare pentru eventualele prejudicii cauzate ca urmare a necomunicării în timp util și în condiții de siguranță a modificărilor / completărilor apărute sau în cazul în care acestea au fost comunicate Băncii de către Client fără a fi urmate de înscrisuri doveditoare;

2.9. Să se informeze periodic cu privire la modificările intervenite cu privire la cuantumul tarifelor, comisioanelor și dobânzilor, din afișările existente la unitățile Băncii, pe pagina oficială web a Băncii sau prin intermediul sistemelor automatizate de deservire la distanță oferite de Bancă;

2.10. Să achite la termen tarifele, comisioanele și dobânzile bancare aferente operațiunilor efectuate și produselor deținute, conform Tarifelor Băncii;

2.11. Să efectueze operațiuni doar în limita disponibilului din Cont, ținând cont inclusiv de valoarea comisioanelor și tarifelor aferente gestiunii Contului și operațiunilor efectuate;

2.12. Să efectueze operațiuni în valută cu respectarea normelor legale în domeniul valutar în vigoare;

2.13. Să prezinte Băncii ordinele de plată privind

2.4. To pay all the tariffs and the commissions provided by the current Bank's Tariffs from the moment in which the account was in accordance with the legal requirements, monitored by the Tax Authority.

2.5. To have funds in the account and to carry out operations with them according to the rules laid down in the legislation of the Republic of Moldova.

2.6. To comply with the Bank's work schedule posted in its entities.

2.7. To comply with the technical norms established by the Bank and to produce correctly the necessary documents for the operations with the money from the account. They need to be correctly completed and to reflect the real operations, the Client being responsible for this;

2.8. To inform immediately in writing the Bank, in maximum 3 banking days about the modification of the juridical address, telephone number/fax for the relationship, the replacement of the person authorized to have access to the Client's accounts, modifications in the constitution documents or other documents presented at the opening of the account. The copies of the modifications authenticated by the notary must be presented in maximum 5(five) days from their registration. Until the date of receiving the Client's modifications, including the proof of their registration, the Bank has the right to consider the information and the identification data in its possession as valid. The Bank is not responsible for damages caused as a consequence of failure to notify in time and in safety conditions of the occurred changes/ completions or if they were communicated to the Bank by the Client without registered proof;

2.9. To inform himself periodically about the changes in the tariffs, commissions and interest rates which are posted at the bank units and/ or on the official webpage of the Bank or via the automatic remote service systems provided by the Bank;

2.10. To pay the tariffs, commissions and interest rate related to the conducted operations and owned products in time according to the current Bank's Tariffs;

2.11. To perform operations just within the account balance, taking in consideration the value of the commissions and tariffs related to the management of the account and to the conducted operations.

2.12. To perform operations in foreign currency in compliance with the current legal norms;

2.13. To present to the Bank the payment orders

efectuarea plăților în moneda națională și în valuta străină în limitele de timp stabilite de Bancă în Tarifele Băncii;

2.14. Să furnizeze toate datele / să completeze toate rubricile obligatorii din formularele băncii pentru operațiunile bancare solicitat;

2.15. Să se informeze cu privire la situația Contului sau prin orice mijloace puse la dispoziție de către Bancă, inclusiv prin analizarea extrasului de Cont;

2.16. Să despăgubească Banca pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de aceasta, care au rezultat din încălcarea prevederilor Condițiilor Generale de către Client, inclusiv pentru orice daune, pierderi sau cheltuieli suportate de Bancă, în urma stabilirii responsabilității financiare a acestuia pentru refuzurile de plată;

2.17. Clientul autorizează în mod irevocabil Banca să recupereze din orice Cont deschis la Bancă, sumele reprezentând obligații de plată proprii față de Bancă, neachitate la timp;

2.18. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta, în conformitate cu cerințele legislației în vigoare, în original sau copie legalizată sau, după caz, în forma ceruta de Bancă;

2.19. Să aducă la cunoștința Băncii orice restricții / limitări în privința sa ori a Contului său;

2.20. Să respecte instrucțiunile Băncii și să acționeze cu buna credință în relațiile cu aceasta pentru a nu-i afecta interesele și a nu prejudicia terțe persoane;

2.21. Să prezinte Băncii documentele solicitate de aceasta în original, copie certificată „conform cu originalul” sau legalizată conform solicitării Băncii.

2.22. Să semnaleze Băncii orice operațiune în Cont pe care o consideră nejustificată, inclusiv erori / omisiuni din extrasul de Cont, în cel mai scurt timp posibil de la constatare, dar nu mai târziu de 10 (zece) Zile Bancare de la data emiterii extrasului de cont. Orice sesizare venită după expirarea celor 10 (zece) Zile Bancare poate să nu mai fie luată în considerare.

2.23. Clientul declară că a luat cunoștință și este de acord că Banca poate înregistra și stoca convorbiri telefonice și comunicări electronice dintre Client/Persoana împuternicită și Bancă. Clientul declară faptul că a informat și a obținut consimțământul persoanelor relevante pentru înregistrarea convorbirilor telefonice și a mesajelor de comunicare electronică. De asemenea, Clientul își exprimă acordul în mod irevocabil și necondiționat ca înregistrările respective constituie o probă admisibilă și concludentă privind conținutul conversațiilor/ mesajelor înregistrate și vor putea fi folosite în orice proceduri judiciare, extrajudiciare, administrative sau de arbitraj. Clientul are dreptul să refuze înregistrarea respectivei convorbiri, la momentul inițierii sale, caz în care, comunicarea va putea fi reluată prin alt mijloc de

regarding the payments in national and foreign currency within the deadline set by the Bank in the Bank's Tariffs;

2.14 To provide all the data/ to complete all the required fields from the Bank's forms for the Bank's required operations.

2.15 To inform himself about the account situation by any means made available by the Bank, , including by analyzing of the account statement;

2.16 To compensate the Bank for any damage, loss or expenses incurred by the Bank that resulted from the violation of the General Terms and Conditions by the Client, including for any damages, loses or expenses incurred by the Bank, as a result of the financial responsibility of the Client for payment refusals.

2.17 The Client authorizes in an irrevocable way the Bank to recover from any Account opened at the Bank, the Client's debt for the Bank, not paid on time.

2.18 To submit to the Bank the requested documents, according to the current legislation, in original or legalized copy or, where appropriate, in the form requested by the Bank.

2.19 To inform the Bank about any restrictions/limits related to the Client or to the Account.

2.20 To respect the Bank's instructions and to act in good faith in the relationship with her in order to not affect her interests and not to harm third parties;

2.21 To submit to the Bank the requested documents in original or authenticated copies „true copy” or legalized, as requested by the Bank.

2.22 To report to the Bank any operation in the account that he considers unjustified, including errors/ omissions from the Statement of Account, in the shortest possible time after the detection but not later than in 10 (ten) banking days from the issuance of account statement. No claim filed after the expiry of 10 (ten) banking days shall be considered.

2.23 The Client hereby declares tha hei s aware and agrees with the fact that the Bank may register and store the records of telephone conversations and electronic communication between the Client/Authorized person and the Bank. The Client hereby declares that hei s aware and obtained the prior consent of the relevant persons in order to record the telephone conversations and the electronic communication messages. Also the Client issues his irrevocable and unconditional consent for the respective records to be used as admissible and conclusive proofs of the content of conversations /recorded messages in any judiciary procedures, extrajudiciary, administrative or arbitration procedures. The Client may refuse the registration of respective conversation upon its initiation, in such a

comunicare aflat la dispoziția părților.

case the communication may be resumed by other means available to the parties.

3. DREPTURILE BĂNCII

3.1. Să refuze deschiderea de conturi sau efectuarea de operațiuni dispuse de Client, în temeiul politicii Băncii de cunoaștere a clienței și de prevenire a spălării banilor;

3.2. Să nu efectueze operațiuni în Contul Clientului în cazul neprimirii în termenul prevăzut de legislația în vigoare a confirmării autorităților fiscale privind luarea la evidență a Contului;

3.3. Să nu efectueze operațiuni în Contul Clientului în cazul când documentele de decontare prezentate contravin sau nu corespund cerințelor legislației în vigoare;

3.4. Să efectueze operațiuni în Contul Clientului fără acordul acestuia în baza actelor obligatorii emise de instanțe judecătorești, executori judecătorești, Inspectoratul Fiscal de Stat și/sau alte autorități abilitate prin lege;

3.5. Să efectueze acțiunile prevăzute la Capitolul V. Cunoașterea Clienței, Prevenirea Spălării Banilor;

3.6. Să solicite în scris și să obțină:

- a) orice fel de informații aferente operațiunilor ce urmează și/sau au fost efectuate prin intermediul Băncii, în situațiile în care Banca apreciază ca informațiile deținute nu sunt complete sau corecte, sau sunt contradictorii;
- b) informații actualizate necesare pentru desfășurarea exercițiului de cunoaștere a Clientului (Know Your Client), în vederea conformării Băncii la cerințele stabilite în acest sens în legislația Republicii Moldova și/sau documentele normative interne ale Băncii, aliniate la standardele internaționale de prudență bancară, în original, copie legalizată sau, după caz, în altă formă cerută/ acceptată de Bancă.

3.7. Să suspende efectuarea oricărei operațiuni în Conturile Clientului, începând cu data solicitării menționate la punctul 3.6, până la recepționarea informațiilor cerute. În situația în care Clientul nu furnizează informațiile sau în cazul în care se constată ulterior că informațiile furnizate nu corespund realității sau sunt incomplete, Banca își rezervă dreptul să reconsidere relația cu Clientul, inclusiv prin încetarea relațiilor de afaceri.

3.8. Să perceapă la momentul efectuării operațiunilor bancare, sau în ultima zi a lunii, comisioanele neachitate la timp din Cont și/sau din contul de depozit aferent acestuia;

3. THE BANK'S RIGHTS

3.1 To refuse the opening of the accounts or the execution of the operations by the Client based on the Bank's policy of knowing and accepting the Clients and prevention of money laundering;

3.2 To not carry out operations in the Client's account in case of not receiving within the timeline set by the current legislation, the confirmation of fiscal authorities regarding the registration of the Account;

3.3 To not carry out transactions in the Client's account if the presented settlement documents are contrary or do not correspond to the requirements of the current legislation.

3.4 To conduct operations in the Client's Account without his consent according to the mandatory documents issued by the courts, bailiffs, fiscal authorities and/or other competent authorities in accordance with the laws;

3.5 To perform the actions provided in the Chapter V – Know your Client and Prevention of Money Laundering.

3.6 To request in written and to obtain:

- a) Any kind of information relating to the performed transactions and/or the transactions to be performed using the Bank, should the Bank consider that the available information is not complete or correct, or is contradictory;
- b) The updated information necessary for exercising the Know Your Client procedure for the scopes of the Bank's compliance with the requirements of the Republic of Moldova and/or the Bank's internal regulations aligned with the international standards of banking prudence – in original, in authenticated copies or, as the case may be, in any other form requested/accepted by the Bank.

3.7 To suspend the execution of any transactions via the Client's accounts from the date of request mentioned in the clause 3.6 and until the receipt of requested information. Should the Client fail to provide the information or should it be subsequently found misleading or incomplete, the Bank may reconsider its relationship with the Client, as well as terminate the said relationship.

3.8 To withdraw from the account the wrongly recorded amounts which, do not belong to the Client. In his case, along with the statement of account, the Bank will provide to the customer a short explicatory note.

3.9. Să retragă prin dispoziții proprii interne din Cont sumele înregistrate greșit, care nu-i aparțin Clientului. În acest caz, concomitent cu extrasul din Cont, Banca va furniza Clientului și o notă explicativă scurtă;

3.10. Să introducă unilateral modificări și completări în Tarifele Băncii, cu condiția informării cu 10 (zece) zile în prealabil despre schimbările survenite prin afișarea la unitățile Băncii și pe site-ul Băncii a anunțului corespunzător;

3.11. Să execute orice împuternicire, autorizare, instrucțiune de natura mandatului, dată de Client, care se consideră irevocabilă, cu excepția cazurilor în care părțile agreează în mod expres, în scris, posibilitatea revocării.

3.12. Banca poate compensa orice obligație scadentă a Clientului datorată Băncii cu orice obligație de plată a Băncii față de Client, indiferent de locul plății, unitatea Băncii la care s-a făcut plata sau valuta oricărei obligații. Dacă obligațiile sunt în valute diferite, Banca poate converti oricare dintre obligații într-o altă valută, astfel încât să poată opera compensația, folosind rata de schimb pe care Banca o folosește la data compensării, în cursul normal al activităților sale pentru tranzacții similare.

3.13. În cazul în care între Bancă și Client există mai multe raporturi juridice sau mai multe conturi, Clientul nu va putea realiza o compensare între soldurile active și pasive fără acordul prealabil scris al Băncii.

3.14. Să suspende efectuarea oricărei operațiuni în Conturile Clientului, în cazurile în care acesta își încetează existența (prin fuziune, divizare totală; faliment, dizolvare cu lichidare, radiere, etc) începând cu data la care se aduce Băncii la cunoștință sau începând cu data la care Banca ia cunoștință, prin orice altă modalitate, de intervenția unui astfel de eveniment. Banca nu va răspunde pentru nici un prejudiciu datorat operațiunilor în conturile Clientului, fiind exonerată de orice fel de obligație față de acesta, până la momentul în care Clientul, prin reprezentanții săi sau orice alte persoane îndreptățite, aduce la cunoștință Băncii despre intervenția unui caz de încetare a existenței Clientului conform celor menționate anterior. Sumele existente în Conturile Clientului la momentul suspendării dreptului de a face operațiuni se vor elibera numai la cererea persoanelor îndreptățite și numai în baza unor documente justificative prezentate de aceștia care atestă dreptul asupra sumelor din Conturile Clientului.

3.15. În caz dacă mijloacele bănești aflate pe contul de depozit deschis la Bancă vor face obiectul unui ordin incaso, Banca va fi în drept să rezilieze anticipat contractul de depozit și să rețină, după executarea ordinului incaso, suma dobânzii achitate anterior deponentului. După rezilierea contractului, Banca va transfera soldul contului de depozit în contul

3.9 To request in writing the information regarding the Client or the Authorized Persons if the information that is at the Bank is not completed or incorrect or is contradictory.

3.10 To introduce unilaterally the modifications and additions in the Bank's Tariffs by informing about the changes 10 days in advance by displaying the appropriate information in the Bank units and on the Bank's webpage;

3.11. To exercise any authority or execute any instruction or order issued by the Client and considered irrevocable, except for the cases when the parties expressly agree upon the possibility of revocation.

3.12 The Bank may compensate any liability of the Client falling due by any amounts due by the Bank in favor of the same Client, notwithstanding the place of payment, the Bank's unit responsible for effecting payment or the currency of any such liability. Should the liabilities be expressed in different currencies, the Bank may convert any such liability into another currency so as to enable itself to effect the compensation, using its own exchange rate as of the date of compensation, in the normal course of its business activity for similar transactions.

3.13. Should there be several legal relationships between the Bank and the Client or should the Client have several accounts with the Bank, the Client will not be entitled to effect compensations between the active and passive balances on the said accounts without the Bank's prior written consent.

3.14. To suspend the execution of any transaction on the Client's accounts, should the Client cease to exist (by fusion, total division, bankruptcy, dissolution with liquidation, termination, etc.) starting from the date of becoming aware of such a fact, by any other modality of intervening in such an event. The Bank may not be held liable for any damages owed to the transactions executed on the Client's accounts, being exempted from any obligation to the Client until the Client, acting by representatives or any other authorized persons, informs the Bank of the occurrence of a liquidation event with the Client, as mentioned above. The amounts available on the Client's accounts as of the suspension of right to perform transactions, shall be released only at the request of authorized persons and only based on the justification documents submitted by them to attest the entitlement over the amounts available on the said Client Accounts.

3.15 If the funds that are in the deposit account, opened according to the deposit contract will be subject to a collection order, the Bank will have the right to cancel in advance the deposit and to retain the amount of the paid interest rate to the depositor after the execution of collection order. After the cancellation of the contract, the Bank will transfer the balance of

curent al deponentului. Dacă, în urma executării ordinului incaso, pe contul de depozit nu vor rămâne suficiente mijloace bănești pentru compensarea Băncii a dobânzii achitate anterior, suma respectivă va fi înregistrată ca o datorie restantă a deponentului față de Bancă, urmând ca deponentul să fie notificat suplimentar în acest sens.

4. OBLIGAȚIILE BĂNCII

4.1. Să deschidă Contul în ziua prezentării de către Client a tuturor documentelor necesare deschiderii contului curent conform cerințelor legislației în vigoare a Republicii Moldova;

4.2. Să efectueze toate operațiunile în Cont numai după primirea confirmării de către autoritățile fiscale privind luarea la evidență a Contului, cu excepția cazurilor prevăzute de legislația Republicii Moldova;

4.3. Să execute în limitele disponibilului din Cont toate operațiile cu mijloacele bănești din Cont privind transferul unor sume către alte persoane, retragerile de numerar, precum și să efectueze alte operațiuni din Contul clientului în conformitate cu dispozițiile scrise ale acestuia și exigențele legislației în domeniul bancar;

4.4. Să înregistreze în Contul clientului sumele bănești depuse de acesta sau de un terț în numerar sau transferate (virate) din conturile altor persoane, fără limitarea sumei, în ziua primirii documentelor de plată corespunzătoare;

4.5. Să plătească Clientului despăgubiri în caz dacă Banca nu a executat indicațiile Clientului cu privire la Cont sau s-a abătut de la ele, cu condiția că nu există temeiuri de a considera că Clientul, cunoscând situația de fapt, ar fi aprobat abaterea;

4.6. Să înregistreze din nou în credit suma debitată incorect în Contul Clientului;

4.7. Să elibereze în numerar mijloace bănești din Contul clientului în condițiile prevăzute de legislația în vigoare;

4.8. Să elibereze Clientului în termenele prevăzute de legislația în vigoare extrase de cont, la care se anexează doar ordinele de plată emise de către Client;

4.9. Să păstreze confidențialitatea datelor conform prevederilor Capitolului VI. al Condițiilor Generale;

4.10. Să afișeze Tarife Băncii la sediul unităților teritoriale ale Băncii.

Capitolul V. CUNOAȘTEREA CLIENTELEI, PREVENIREA SPĂLĂRII BANILOR

1. La inițierea unei relații dintre Client și Bancă, precum și în procesul de deschidere și gestionare a conturilor sau la efectuarea de Client a unor

the debit account in the Client's current account. If, after the collection order, in the deposit account will no longer remain sufficient funds for the compensation to the Bank of the in advance paid interest rate, the respective amount will be registered as a an outstanding debt of the deponent to the Bank, the deponent being supplementary notified about this.

4. THE BANK'S DUTIES

4.1. To open the Account on the day that the Client presents all the documents necessary for opening the current account as required by the current legislation of Republic of Moldova;

4.2. To carry out all the operations in the account just after the reception of the confirmation by the Tax authorities regarding the monitoring of the accounts, with the exception of the cases provided by law;

4.3. To carry out all the operations within the account's available limits, with the funds from the account regarding the transfer of some amounts to other persons, cash withdrawals, and to carry out other operations from the Client's account according to the written instructions and to the current legislation;

4.4. To register in the Client's account the money deposited by him or by another third party in cash or through transfers from the accounts of other persons, without limiting the amount, in the day of the reception of the corresponding payment documents;

4.5. To pay to the Client the compensations if the Bank didn't follow the Client's instructions regarding the account or deviated from them provided that there are no grounds to believe that the customer, knowing the facts, would have approved the deviation;

4.6. To credit the amount incorrectly debited in the Client's Account;

4.7. To release in cash the money from the Client's account according to the current legislation;

4.8. To release to the Client within the time stipulated by the current legislation, the account statement together with the payment orders issued by the Client.

4.9. To maintain the confidentiality of data, as provided in the Chapter VI of the General Conditions.

4.10. To display the Bank's Tariffs in the premises of the Bank's territorial entities.

Chapter V. KNOWING THE CLIENT, PREVENTION OF MONEY LAUNDERING

1. Upon initiation of a relationship between the Client and the Bank, as well as in the process of opening and operation of accounts or performance by the Client of any transactions the Bank may require the Client to

operațiuni, Banca poate solicita Clientului documente sau informații suplimentare, inclusiv pentru:

- a) verificarea identității Clientului, a Persoanelor Împuternicite, fondatorilor /asociaților/ acționarilor/membrilor Clientului, precum și a beneficiarilor efectivi,
- b) justificarea operațiunii inițiate și/sau identificarea beneficiarilor reali ai sumelor ce urmează a fi plătite/ încasate, respectiv condiții contractuale, scopul și natura tranzacției, originea mărfurilor, destinația finală a mărfurilor/produselor ce fac obiectul tranzacției (cum ar fi contract, factura, factura proforma, documente de transport, denumire transportator, denumire vapor, proprietar vapor, pavilion, IMO etc.).

2. Banca este în drept să refuze intrarea în relații de afaceri cu Clientul sau executarea operațiunii, inclusiv să restituie sumele recepționate către ordonator, dacă Clientul nu a prezentat informațiile solicitate de Bancă conform pct. 1 al prezentului capitol.

3. Banca își rezervă dreptul de a refuza efectuarea operațiunilor în / din conturile Clientului sau de a înceta imediat relațiile cu Clientul, fără un preaviz prealabil, dar cu notificarea acestuia, în oricare din următoarele cazuri:

- a) Clientul a furnizat informații false;
- b) Clientul prezintă Băncii instrumente de plată care pot fi suspectate ca având potențial fraudulos, producând riscuri de plată, inclusiv asemenea instrumente care pot afecta finalitatea decontării, acestea intrând sub incidența sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare;
- c) Clientul va folosi produsele/serviciile oferite de Bancă într-un mod care ar duce la o încălcare a oricărui Sancțiuni, inclusiv dacă va obține fonduri de la o Persoană Sancționată pentru a rambursa creditul obținut de la Bancă;
- d) Clientul devine o Persoană Sancționată;
- e) Clientul nu prezintă documentele solicitate de Bancă în cazul depistării unor indici SUA.

4. În situația în care nu există certitudinea asupra faptului că beneficiarul efectiv anunțat de un Client nu este și beneficiarul efectiv real al Contului și al operațiunii derulate prin acesta, Clientului i se poate solicita să completeze o declarație pe propria răspundere prin care să declare identitatea beneficiarului efectiv.

5. Clientul acceptă în mod expres că, în vederea gestionării solicitărilor sau operațiunilor sale, Banca poate comunica informațiile furnizate de Client către Société Générale și/sau către una din subsidiarele sale specializate aflate în afara țării, cu condiția

submit additional documents or information, so as to:

- a) verify the identity of the Client and his Authorized persons, founders /members/ shareholders/ members of Client and effective beneficiaries,
- b) justification of initiated transactions and/or the identification of real beneficiaries of amounts payable / received, as well as the contractual provisions, the scopes and the nature of transactions, origin of goods, final destination of goods /products contemplated by the transactions (such as contracts, bills of lading, proforma invoices, waybills, names of transporters, vessels, vessel owners, pavilions, IMO etc.).

2. The bank may refuse to get involved into the business relationships with the Client or to execute any transactions, as well as to repay the amounts received to the orderer, should the Client fail to provide the information requested by the Bank pursuant to the clause 1 of this Chapter.

3. The Bank reserves the right to refuse to perform the transactions with the Client's accounts or to immediately terminate the relationship with the Client without warning but with a subsequent notification, in any of the following cases:

- a) in case of misrepresentation by the Client;
- b) if the Client provides to the Bank payment instruments that can be suspected of being potentially fraudulent, producing payment risks, including instruments that may affect the finality of the settlement, all of which being subject to penalties under the legislation in force;
- c) if the Client uses the products/services offered by the Bank in a way that would result in a breach of any Sanctions, and does obtain funds from a sanctioned person in order to reimburse a credit obtained from the Bank;
- d) if the Client becomes a Sanctioned Person.
- e) The Client fails to provide the documents requested by the Bank in case of detection of USA indicators.

4. Where there is no certitude that the Client is the real beneficial owner of the Account and the transaction carried out through it, the Client may be required to complete an affidavit declaring the identity of the beneficial owner.

5. The Client expressly agrees that in order to manage its requests or transactions, the Bank may communicate information provided by the Client to Société Générale and/or to one of its specialized subsidiaries outside the country, the Client's data

asigurării confidențialității datelor Clientului.

6. Banca este scutită de orice responsabilitate în caz dacă o operațiune de transfer efectuată din contul/ în contul Clientului deschis la Bancă este suspendată/ nu poate fi finalizată din cauza măsurilor luate de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii sau Republica Moldova.

NOTĂ: în vederea explicării noțiunilor utilizate în prezentul capitol, precum și în alte acte încheiate cu Banca (cum ar fi *Formularul de Intrare în Relații cu Banca*), se definesc următoarele noțiuni:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) - lege americană, care are ca scop combaterea evaziunii fiscale în cadrul sistemului financiar global și asigurarea schimbului automatizat de informații între state, într-un cadru standardizat, pe baza acordurilor bilaterale, având ca obiectiv primordial de a solicita ca instituțiile financiare străine să raporteze autorităților de taxare (impozitare) din SUA veniturile beneficiarilor direcți sau indirecti, care sunt plătitori de impozite în conformitate cu legislația din SUA. La 26 noiembrie 2014 Guvernul Republicii Moldova a semnat Acordul de cooperare cu SUA privind facilitarea implementării prevederilor FATCA, care prevede că instituțiile financiare raportează direct Serviciului Fiscal al SUA informații aferente conturilor deținute de către persoane fizice și juridice care au indici SUA.

Indice SUA - conform FATCA, prin Indice SUA se are în vedere prezența cel puțin a unuia din următoarele elemente: cetățenia S.U.A. sau rezidența permanentă SUA (Green Card), locul de naștere este SUA, deținerea în SUA a unui număr de telefon sau adrese, existența unui împuternicit domiciliat în SUA, efectuarea transferurilor de fonduri din SUA ș.a.

Sancțiuni – orice sancțiuni economice sau financiare, embargo-uri comerciale sau măsuri similare adoptate, administrate sau aplicate de oricare dintre autoritățile (sau de orice agenție) din:

- a) Uniunea Europeană
- b) Franța
- c) Statele Unite ale Americii sau
- d) Republica Moldova care se ocupă de aplicarea sancțiunilor.

Embargo – interdicție guvernamentală privind anumite sau toate schimburile comerciale cu țările străine sau oricare alt gen de restricții comerciale externe

Persoană Sancționată – oricare din persoane fizice și juridice identificate, entități sau organizații ale căror nume/denumire sunt incluse în listele publicate pentru Sancțiuni emise de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii (inclusiv listele emise de Oficiul de Control al Activităților Străine (OFAC) și Organul de Verificare a

being treated in due confidentiality.

6. The Bank is exempted from any liability that may result from any suspended/ non-finalized transfer from/to the Client's Account opened with the Bank due to the measures taken by the competent authorities of the European Union, United States of America or the Republic of Moldova.

NOTE: to explain the terms used in this chapter and in other documents signed with the Bank (such as the *Form of Entry into Relationship with the Bank*), the following terms are defined:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) – a US law, which aims to combat tax evasion in the global financial system and ensures the automated exchange of information between countries in a standardized framework based on bilateral agreements, with the primary objective of requiring foreign financial institutions to report to the US tax authorities the revenues of direct or indirect beneficiaries who are payers of taxes in accordance with the US law. On 26th of November 2014, the Government of the Republic of Moldova signed the Cooperation Agreement with the US on facilitating the implementation of FATCA provisions, which states that financial institutions shall report directly to the US Tax Service information relating to accounts held by individuals and legal entities that have US indices.

US Index - under FATCA, the US Index means at least one of the following elements: the US citizenship or the US permanent residency (Green Card), the birthplace is the US, holding a telephone number or address in the US, existence of a representative domiciled in the US, fund transfers from the US, etc.

Sanctions - any economic or financial sanctions, trade embargoes or similar measures adopted, administered or applied by any authority (or any agency) from:

- a) the European Union
- b) France
- c) the United States of America, or
- d) the Republic of Moldova that deals with application of penalties.

Embargo - governmental ban on certain or all trade exchanges with foreign countries or any other kind of external trade restrictions

Sanctioned person - any identified individual and legal entity, entities or organizations, whose names are included in the lists published for Penalties issued by the competent authorities of the European Union, the United States (including the lists issued by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the Financial Crimes Enforcement Network (FINCEN) and

Crimelor Financiare (FINCEN) și Departamentul de Stat (OFAC-PLC)) și, dacă este cazul, de către autoritatea competentă din Republica Moldova.

Capitolul VI. CONFIDENȚIALITATE

1. Banca și Clientul se obligă să respecte confidențialitatea informațiilor privind Contul și tranzacțiile efectuate prin Cont, cu excepția cazurilor prevăzute de lege și a celor în care Clientul și-a dat acordul expres pentru dezvăluirea informațiilor.

2. Clientul este informat și este de acord ca Banca, pe toată durata relațiilor sale cu Clientul, să proceseze datele cu caracter personal, precum și informațiile despre tranzacțiile Clientului să fie colectate și conservate în baza de date a Băncii, să fie utilizate, prelucrate electronic și, după caz, comunicate societăților din Grupul Societe Generale (inclusiv brokerilor, asiguratorilor, precum și subcontractanților Băncii), în scopul servirii conturilor curente, de depozit, cardurilor emise de Bancă, precum și pentru propunerea/prestarea altor produse și servicii bancare, conform prevederilor Condițiilor Generale.

Capitolul VII. DISPOZIȚII FINALE

1. ÎNCETAREA CONDIȚIILOR GENERALE

1.1. Prezentele Condiții Generale sunt încheiate pe o perioadă nedeterminată.

1.2. Condițiile Generale și, respectiv, relațiile de afaceri între părți pot înceta prin una din următoarele modalități:

- a) acordul părților;
- b) rezilierea unilaterală de către oricare dintre părți prin expedierea către cealaltă parte a unui preaviz cu 15 zile în prealabil, fără necesitatea argumentării deciziei de reziliere;
- c) în cazurile specificate expres în prezentele Condiții Generale sau în formularele, contractele particulare încheiate între Client și Bancă.

1.3. Încetarea Condițiilor Generale are ca efect închiderea Contului și a tuturor produselor și serviciilor atașate acestuia (după îndeplinirea condițiilor de închidere aferente contractelor produselor și serviciilor respective).

1.4. Pana la data închiderii efective a Contului, Clientul trebuie să reglementeze situația sumelor aflate în respectivul Cont, și anume va dispune transferarea sumelor într-un alt cont la o altă bancă. În caz contrar, Clientul declară că a luat cunoștință și

the State Department (OFAC-PLC)) and, where appropriate, by the competent authority in the Republic of Moldova.

Chapter VI. CONFIDENTIALITY

1. The Bank and the Client undertake to respect the confidentiality of the information regarding the Account and the carried out transactions, with the exception of the cases provided by law and of the cases in which the Client agreed to the disclosure.

2. The Client acknowledges and agrees that the Bank, during their relationship will process the personal data, so the Client's transactions abroad and the information about the Client's transactions will be collected and stored in Bank's database, used, electronically processed and, where appropriate communicated to the companies of Group Societe Generale (including the brokers, insurers and the Bank's subcontractors) in order to serve the current and deposit accounts, the cards issued by the Bank, and for the proposal/delivery of the products and services, according to the General Terms and Conditions.

Chapter VII. FINAL PROVISIONS

1. TERMINATION OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1.1. The current general Terms and Conditions will apply for an indefinite period.

1.2. The General Terms and Conditions and the business relationships between the parties may cease to apply in any of the following modalities:

- a) by mutual consent of the parties;
- b) in case of unilateral termination of any of the parties by giving notice to the other party at least 15 days before the intended date of termination, there being no need to justify the decision to terminate the relationship;
- c) in the cases expressly provided in the current General Terms and Conditions, or forms and contracts concluded between the Client and the Bank.

1.3. Termination of the General Terms entails the closure of accounts and all the products and services associated with it (once the conditions of closing of contracts, products and services are properly honored).

1.4. Before the date of effective closing of Account the Client shall clear the amounts available on the respective Account, specifically the Client shall order the transfer of the said amounts to another account with another Bank. In the contrary case the Client

este de acord ca Banca să-i închidă automat Contul respectiv, iar sumele existente în Cont la data închiderii vor fi păstrate la dispoziția Clientului într-un cont al Băncii, fără ca acestea să fie bonificate cu vreo dobândă din momentul închiderii Contului.

1.5. Dreptul Clientului de a solicita Băncii restituirea sumelor existente în Conturile curente la momentul închiderii acestora din inițiativa Băncii în condițiile menționate la pct. 1.4. al prezentei secțiuni se va prescrie în condițiile prevăzute de Codul Civil în termen de 3 ani, calculat de la momentul notificării de către Bancă a încetării relațiilor de afaceri cu Clientul.

2. COMUNICAREA CLIENT - BANCĂ

2.1. Corespondența adresată Băncii de către Client se va realiza prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, sau prin alte mijloace convenite cu Banca prin contractele / formularele aferente produselor și serviciilor oferite de Bancă.

2.2. Scrisoarea recomandată va fi transmisă de către Client la unitatea unde are deschis Contul.

2.3. Documentele redactate în limbi străine vor fi prezentate Băncii împreună cu traducerea legalizată în limba română și, dacă e cerut de lege, apostilate.

2.4. Transmiterea corespondenței către Client de către Bancă va fi considerată efectuată, dacă aceasta din urmă posedă o copie a comunicării semnată de Client sau dacă respectiva corespondență este evidențiată într-un document de expediție semnat de oficiul poștal sau de către societăți cu activitate de curierat sau mandat poștal.

2.5. Banca nu își asumă nici o responsabilitate în ceea ce privește consecințele întâzierilor și/sau pierderilor de documente sau corespondență, inclusiv a extraselor de Cont, și nici în ceea ce privește deteriorarea sau alte erori ce se pot produce în timpul transportului/ transmisiei.

2.6. Clientul se va asigura întotdeauna ca notificările sale transmise Băncii vor ajunge la destinație în termenul prevăzut pentru a fi luate în considerare.

2.7. Corespondența transmisă Clientului de către Bancă este considerată ca fiind corect adresată, dacă aceasta a fost expediată la ultima adresă comunicată Băncii de către Client.

3. FORȚA MAJORĂ ȘI CAZUL FORTUIT

3.1 Banca și Clientul se scutesc de responsabilitate pentru neîndeplinirea obligațiilor prevăzute în Condițiile Generale ca rezultat al apariției circumstanțelor de forță majoră sau de caz fortuit.

declares that he is aware and agrees that the Bank will close the respective Account automatically and the amounts available on it as of the closing date shall be kept at the Client's disposal on an account with the Bank without any interest, from the very moment of Account closure.

1.5. The Client's right to demand from the Bank the return of amounts available on the current Accounts as of the moment of their closure at the Bank's initiative, as mentioned in the clause 1.4. of this section shall be limited to the term of 3 years provided in the Civil Code, starting from the moment when the Bank notifies the Client about the termination of business relationships.

2. COMMUNICATION BETWEEN THE CLIENT AND THE BANK

2.1. The correspondence addressed to the Bank by the Client, will be carried out by registered mail with confirmation of delivery, or by any other means agreed with the Bank through Contracts / Forms related to the products and services offered by the Bank

2.2. The Client must deliver the registered letter to the bank unit where he opened the account.

2.3. The documents written in foreign languages will be submitted to the Bank together with the certified translation into Romanian and, if required by law, authenticated.

2.4. The mail sent to the Client by the Bank will be considered complete, if the Bank will have a copy of the message signed by the Client, or if the mail delivery is confirmed by a document signed by the post office or courier service.

2.5. The Bank assumes no responsibility regarding the consequences of delays and / or loss of documents or correspondence, including the account statements, nor in terms of damage or other errors that may occur during transportation / transmission

2.6. The Client should always ensure that the notices sent to the Bank have reached the destination in time.

2.7. The Client correspondence sent by the Bank is considered to be properly addressed if it was sent to the last address notified to the Bank by the Client.

3. FORCE MAJEURE AND FORTUITOUS CASE

3.1. The Bank and the Client are exempted from liability for failure to fulfill the obligations set out in the General Conditions in case of force majeure circumstances or unforeseeable circumstances.

3.2 Cazul de forță majoră este orice eveniment imprevizibil, inevitabil și independent de voința uneia dintre părți, care o împiedică în mod absolut să își îndeplinească total sau parțial obligațiile contractuale, atestate în modul stabilit de legislația Republicii Moldova.

3.3 Cazul fortuit este un eveniment care nu poate fi prevăzut și nici împiedicat de către cel care ar fi fost chemat să răspundă dacă evenimentul nu s-ar fi produs.

3.4 Dacă survine un caz de forță majoră, Clientul afectat va comunica Băncii apariția evenimentului respectiv prin telefon sau fax, în termen maxim de 5 zile calendaristice, urmând ca în următoarele 15 zile calendaristice să transmită certificatul eliberat de către autoritățile competente privind cazul de forță majoră, prin scrisoare recomandată sau prin prezentarea la Bancă.

4. LEGEA APLICABILĂ. LITIGII

4.1. Relațiile dintre Banca și Client sunt guvernate de legislația în vigoare a Republicii Moldova. Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa divergențele apărute pe cale amiabilă.

4.2. În cazul în care părțile nu vor ajunge la un consens, Părțile se vor adresa în instanța judecătorească competentă, în conformitate cu procedura stabilită de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

4.3. În cazul existenței unor divergențe de interpretare a Condițiilor Generale, versiunea română a Condițiilor Generale va prevala față de versiunea în limba engleză.

3.2. Force Majeure is any unforeseeable, unavoidable and beyond the control of either party event, that absolutely or partially prevents the fulfillment of the contractual obligations, certified according to the legislation of the Republic of Moldova.

3.3. Fortuitous event is an event, which can be neither foreseen, nor prevented by the person who would have been called to answer whether the event would not have occurred.

3.4. If there is a case of force majeure, the affected Client shall communicate to the Bank occurrence of the respective event, by phone or fax within a maximum of 5 calendar days. Over the next 15 days, the party must submit a certificate issued by the competent authorities of the occurrence of force majeure by sending it by registered mail or by delivering it directly to the Bank.

4. APPLICABLE LAW. LITIGATIONS

4.1. The relations between the Bank and the Client are governed by the legislation of the Republic of Moldova. The parties shall make all the efforts in order to resolve all arising disputes through peaceful means.

4.2. If the parties fail to reach an agreement, the parties will address to the competent court according to the procedure established by the legislation of the Republic of Moldova.

4.3. If there are discrepancies in the interpretation of the General Terms and Conditions, the Romanian version of the general Terms and Conditions will prevail over the English versions.